

CATALOGUE
DES
MANUSCRITS GÉORGIENS

DE LA BIBLIOTHÈQUE PATRIARCALE GRECQUE A JÉRUSALEM

(Suite)

PAR

Robert P. BLAKE

Extrait de la REVUE DE L'ORIENT CHRÉTIEN

3^e Série, T. IV (XXIV), Nos 3 et 4 (1924), pp. 387-429

PARIS

LIBRAIRIE AUGUSTE PICARD

82, Rue Bonaparte

—
1924

CATALOGUE DES MANUSCRITS GÉORGIENS
DE LA BIBLIOTHÈQUE PATRIARCALE GRECQUE
A JÉRUSALEM

N° 44 (Suite.)

6. (Fol. 157^v-158^v.) (En rouge) გამოთქუმაი მამათ-მთავართაი ხასარებისა გან ხულისა წმიდისა მიერ მათე ლუკაძ-გან. Énumération des patriarches selon les évangiles de Matthieu et Luc. Inc. წმიდაი ქალწული რომელმან შვა უფალი... La Sainte Vierge de laquelle naquit le Seigneur... Quelques notes aux marges : au fol. 158^v, deux longs mémoriaux en mkhedruli irrégulier.

7. (Fol. 159^r-172^v.) თქუმული წმიდისა მამისა იპოლიტესი : განმარტებამ კურთხევათა მათ თჳს მოხესთა ათორმეტთა მიმართ ნათესავთა. Sermon du saint père Hippolyte : commentaire sur les bénédictions de Moïse aux douze tribus. თავი 5 chapitre 1. Inc. [ნეტა] რისა მი[ს] ისაკისი ყოველთა მათ თჳს კურთხევათა მეთა მიმართ თჳსთა... Du bienheureux Isaac toutes les bénédictions à ses fils...

8. (Fol. 172^v-186^v.) თქუმული წმიდისა მამისა ჯბოლიტესი : კურთხევათა მათ თჳს იაკობისთა ვითარ ათორმეტნი იგი ნათესავნი (1)აკურთხნა... Sermon du saint père Hippolyte : sur les bénédictions de Jacob quand il bénit les douze tribus. თავი 6 chapitre 11. Inc. კურთხევათა მათ თჳს იაკობისთა... A propos des bénédictions de Jacob...

9. (Fol. 186^v-193^r.) თქუმული წმიდისა ჯბოლიტესი კვ : დავითის თჳს და გოლიადისა თჳს. Encore un sermon du

(1) Satb. ნახბეტნი patriarches.

saint père Hippolyte : sur David et Goliath. თავი-გ̄ chapitre III. Inc. ზრახვანი ნეტარისა მის დავითისა... Les pensées du bienheureux David...

10. (Fol. 193^v°-207^r°.) თქუმული წმიდისა მამისა ჯვლიტეხი : ქებაჲ ქებათა თჳს. Sermon du saint père Hippolyte : sur le cantique des cantiques. თავი დ̄ chapitre IV. Inc. სიბძმნე აქუნდა სოლომონ... Salomon avait la sagesse...

11. (Fol. 207^r°-226^r°.) ჯვლიტეხი აღსახრლისა ქამთა თჳს. თქუმლი წიგნთა გან წმიდათა ქრისტეს თჳს და ანტიქრისტეს თჳს. D'Hippolyte, sur la fin des temps : un sermon de l'Écriture sainte, sur le Christ et l'Antéchrist. თავი ე̄ chapitre V. Inc. გაუწყებ შენ დამტკიცებულსა მაგას მეცნიერებასა... Je t'ai parlé de cette sagesse bien fondée...

12. (Fol. 226^r°-235^r°.) თქუმული წმიდისა მამისა ჯვლიტეხი : ხარწმუნაობისა თჳს. Sermon du saint père Hippolyte. Sur la foi. თავი ვ̄ chapitre VI. Inc. გურწამს ვითარცა ნათელ ვიდეთ... Nous croyons comme nous reçumes le baptême...

13. (Fol. 235^r°-245^v°.) თქუმული წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჯვლიტეხი მთავარ-გვისჯობისაჲ. ხანე აღთქმისაჲ. Sermon du saint et bienheureux père Hippolyte l'archevêque. La forme de la promesse. თავი წ̄ chapitre VII. Inc. მართალ არს ხიტყუაჲ ესე რომელსა ვიტყჳ... Droit est ce mot que je dis... (def. —) მოვიდის და აღახრულის ნებაჲ მის თანა : რამეთუ ქრისტე ? Il vient et accomplit la volonté avec lui (?) parce que le Christ...

Sur les n^{os} 7-13 voir l'avant-propos, p. 353 (9) et notes 8 et 9 : les n^{os} 7, 8, 9 ont été publiés en traduction par G. N. Bonwetsch ; le n^o 10 par N. Marr et puis par Bonwetsch ; le n^o 12 a été traduit par Bonwetsch (apocryphe) ; le n^o 13 est d'Aphraate.

N^o 45

XIII^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun épais sans ornementation, fortement abimée par des vers. Parchemin épais et blanc : quelques feuilles jaunies. 227 folios (*sic pace* Tsagareli). Cahiers de 8 feuilles, commençant avec გ̄ (lisez 3) (fol. 1^{ro}) à ლვ (lisez 36) (fol. 224^{ro}). Dimensions de la page : 300 × 220^{mm} ; de l'écriture : 222 × 150^{mm} ; sur une

colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, coulant, incliné, arrondi. Encre d'un brun très foncé, presque noir. Ponctuations : . .

Mémoriaux : (Fol. 107 v.) ქ. ამას ვე დღესა გარდაიცვალა აქამ ესე მეფობამი წსორებამ და ხუფევეად საუკუნოდ ნეტარებით მოცხენებულმან თამარ დედოფალმან ო-ლისა გხენებამ და კურთხევამ საუკუნემცა არს. En ce jour (27 janv.) la reine Tamara, dont la mémoire et la béatitude sont éternelles, passa de ce royaume à la vie et au royaume éternels. Maintes fois on trouve ce vœu pour la reine Tamara : ამათ წ-თა მეფხებითა მოცხენე ო-ღ ხული თამარ დედოფლისა.

Contient : Le synaxaire géorgien dans la version de Georges l'athonite.

Inc. (— def.) 16 septembre : 17 septembre fol. 1 r. des. 24 août (def. —).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 28.)

N° 46

XIII^e-XVI^e siècle. Sans reliure, dans un porte-feuille de toile pourpre. Parchemin léger et blanc, dont le dos a souffert de l'humidité. Quelques feuilles sont jaunies. Environ 100 feuillets, sans numération et tous séparés. On en rencontre quelques-uns qui portent des signatures de cahier, e. g., ლᄃ (lisez 38), ᄃᄃ (lisez 42), etc. 30 lignes à la page. Dimensions de la page : 280 × 192^{mm}; de l'écriture : 220 × 130^{mm}; sur une colonne. Écriture : nuskuri incliné, arrondi et pas très régulier. Encre noire. Ponctuations : . . Sans mémoriaux.

Contient : Une partie d'un Πεντηκостаρίον et aussi, semble-t-il, quelques parties d'un Ménaion abrégé pour les fêtes; toutes les feuilles sont écrites par la même main, mais elles ne sont pas en ordre.

N° 47

XVII^e siècle. Reliure ancienne de cuir brun avec vestiges de fermetures et de clous de bronze, ornée de dessins linéaires. Papier de lin blanc, d'origine orientale, à côtés. 178 folios. Cahiers de 8 feuilles : le premier porte la signature ვᄃ (lisez 24), et je n'ai pas retrouvé les autres. Dimensions de la page : 290 × 201^{mm}; de l'écriture : 236 × 146^{mm}; sur une colonne. 34 lignes à la page. Écriture : nuskuri petit, gothique, mais un peu arrondi. Encre d'un brun noirâtre : initiales en rouge vermillon. Ponctuations : . . Quelques mémoriaux.

Contient : Une Παράκλητική.

Le manuscrit est def. — à la fin.

N° 48

XI^e siècle. Écrit à Jérusalem. Reliure ancienne forte en cuir brun avec vestiges de fermetures. Parchemin de bonne qualité, de teinte ivoire, un peu jauni. 249 folios. Cahiers de 8 feuilles : de 5̄ (lisez 1) (dont il ne reste que 2 feuilles) à 33̄ (lisez 33) (fol. 243^{ro}). Dimensions de la page : 292 × 198^{mm} ; de l'écriture : 225 × 140^{mm} ; sur une colonne. 26 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, très beau, du type athonite. En-têtes en asomt'avruli rouge vermillon. Encre brune. Ponctuations : ∙ ∙ ∙ (le point en bas rouge). Pas de mémoriaux.

Contient : Un Paraklitiké.

Le manuscrit a été écrit pour Prokhoré : à la fin le colophon სახელითა... პატრიარქისა ჯ-ისაითა... მე გლახაჲჲმან პრესორე მოვიგენ წ-ნი ესე წიგნნი სულთა გ-ნმნთლებელნი პარაკლიტონი და შევქმენ ორთავად სისუბუქისა თჳს. რ- ჳ-ლ აღმწერელსა ამისსა წვანი ვე გმანი ერთად შეემოხსნეს. და მე გავყავ და ორწიგნად შევქმენ და დავსხენ წ-ა ეკვლესიასა ჯუარისასა სალოცველად სულისა ჩემისა და სულისა მოძღუართა და მშობელთა და... (def. —).

Prokhoré dit qu'il a divisé ce livre en deux, parce que le Paraklitikon et le Ὁμοτέρως étaient ensemble, et qu'il l'a déposé dans l'église de la Sainte Croix.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 89.)

N° 49

Milieu du XI^e siècle. Écrit à Jérusalem par Syméon l'Agiorite (ხჳმეორე მთაწმიდეელი). Reliure moderne. Parchemin d'excellente qualité, très mince. 279 folios, dont un est perdu au commencement. Les cahiers sont de 8 feuilles et vont de 5̄ (lisez 1) jusqu'au 39̄ (lisez 39) (fol. 275^{ro}). Dimensions des pages : 270 × 201^{mm} ; de l'écriture : 182 × 132^{mm} ; sur deux colonnes avec un espace de 20^{mm} entre elles. 22 lignes à la page. Écriture : la main principale est sans aucun doute la même que celle du codex des prophètes n° 7 + 11 : les fol. 1-3 et 6-9 sont d'une main du type athonite. Ponctuations ∙ ∙ ∙ :-

Contient : Les quatre évangiles avec les canons eusébiens et en-têtes. Fol. 1^{ro} inc. Matthieu (1). (— def.). Le texte commence à peu près avec 5̄ (lisez 51 : Mt. 7, 3), mais les premières

(1) Ici commence l'incipit de Tsagareli.

feuilles sont abîmées par l'humidité et brouillées; avec fol. 10r^o sqq. Matth. 81 (lisez 81 : 10.5) le texte est en ordre. Des. Matth. fol. 67v^o. 2. Fol. 67v^o inc. en-têtes de Marc; des. 69r^o : entre fol. 69 et 70 deux (?) feuilles perdues : fol. 70r^o inc. texte du Marc (18 (lisez 18 : 1.40) და ეშმაკთა განახსზიდა : მამინ მოუგდა (1) მას ერთი განკეთროვნებული ევედრებოდა მას. და მუგლნი (2) დაიდგნა და ერყოდა ოფთალო უკუეთუ (3) გინდეს ძალგიც განწმედად ჩემდა... (Fol. 118v^o) des. Marc. 3. (Fol. 119r^o) Inc. en-têtes de Luc fol. 121r^o, des. fol. 121v^o. Inc. texte de Luc. (—def.)... ველისა მის. საკუმეველთაისა : და შეძრწუნდა ზაქარია იხილა რაჲ იგი. და შიში დაეცა მას ზედა ჭრქუა (4) მას ანგელოზმან ნუ გეშინინ ზაქარია. რამეთუ შეისმეს ვედრებანი შენნი და ცოლმან შენმან ელისაბედ... (Fol. 211r^o) Fin de Luc; ici le mémoire du scribe : ლოცვა (5) ჰყავთ სუმეერნ მთა-წმიდელისა თჳს წმიდანო მამანო... 4. (Fol. 212r^o) en-têtes de Jean des. fol. 213v^o. Fol. 214r^o. inc. texte de Jean, avec un ornement de type byzantin très bien exécuté. Fol. 276v^o des. texte de Jean. Un long colophon du scribe suit (fol. 277r^o-280v^o), dont la fin est perdue. L'extrait cité par Tsagareli est reproduit d'un façon très défectueuse; il se trouve sur le fol. 279v^o. Les folios 279/280 sont transposés. Je donne le texte ici en corrigeant les erreurs de Tsagareli : პირველად მამისა ჩუენისა ეგნატის თჳს და მშობელთა ჩუენთა სუმეერნის და მარიამის. და ჩობინისა და მამიამისა და ძმათა ჩემთა მიქელის და სლამს აბუსაჯრის. ჩობინისა და ზამრისა და აკაბურისა. და სულიერთა შვილთა ჩემთა ვიორგისა ვრიგოლისა და დიმიტრისა ბახილისა დავითისა და მცირისა დიმიტრისა...

(TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 7.)

(1) Ts. მოუგდა.

(2) Ts. მუგლნი.

(3) Ts. უკუეთუ.

(4) Ici commence l'incipit de Tsagareli.

(5) Ts. ლოცვა.

XIV^e-XVI^e (?) siècle. Écrit par Jean à la skité de Šelani (Šehani?) (fol. 67r^o). Reliure moderne. Papier oriental jaune, très grossier. Le manuscrit a souffert beaucoup de l'humidité, et les pages se collent. 258 folios. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec ̄ (lisez 9). Dimensions de la page : 268 × 177^{mm}; de l'écriture : 204 × 145^{mm}; sur une colonne. 27 lignes à la page. Écriture : nuskhuri très grossier, de grandeur moyenne, un peu incliné. Ponctuations : · Quelques mémoriaux.

Contient : Sentences des Pères et Vies des saints.

1. (Fol. 1r^o-67r^o.) Acéphalon : un paterikon divisé en chapitres sans en-têtes : le premier chapitre conservé est ᄁ̄ (lisez 103) (fol. 2r^o). Inc. არამედ მტკივე იყვნეთ ძმანო ჩემნო. Mais soyez fermes, mes frères... Des. avec chapitre ბ̄ (lisez 230) (fol. 67r^o).

2. (Fol. 67r^o-140r^o.) თთუება ივლისა კ̄ ქართულად და ბერძნულად თთუება ხეკადემიერსა ᄁ̄ : ცხადრებია წმიდისა ხუმეონ მესხეტისაი : 24 juillet selon les Géorgiens et 1^{er} septembre selon les Grecs : Vie de saint Syméon le Stylite. Inc. მივხწერ თქვენდა და გიკითხავ... Je vous écris et je vous demande...

3. (Fol. 140r^o-163r^o.) 8 juillet. Passion de saint Procope. Inc. დღეთა შინა იღეს იგი დეოკლიტიანე... Sous le règne de Dioclétien...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1577.

4. (Fol. 163r^o-167r^o.) 23 décembre. Passion des dix martyrs de Crète. Inc. და სხუა უკუე სხუასა რასამე... Ἄλλος μὲν ἄλλο τι...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1197.

5. (Fol. 167r^o-192r^o.) Vie de saint Siméon Salos (ხულელო ქრისტეს ოვხ) par Léontius de Néapolis. Inc. შეჭვავს მათდა რამეღსი... Οἱ τὸ δὶδασκαλικὸν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1677.

6. (Fol. 192v^o-257v^o.) Vie de saint Jean Chrysostome (par Georgius Alexandrinus). Inc. ყავკელთა მთხრობელთა მუელია. შჯულისათა თქუეს... Πάντες οἱ παλαιοὶ ἱστοριογράφοι...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 873.

(Fol. 67v^o) (main du texte) : დაიწერა წ̄ უღამნოხა შეჭანს

(?შელანს) მძებსა (*sic*) გმ̄ლ ტფლელისა რ̄ნ ალაშენა უდაბნო შელანი... გელითა ჩმ̄ ფმ̄ ცდვილისა იკვ̄ნსითა... Ce fut écrit dans le désert (monastère = მონასტერი) de Šehani (Šelani?) quand Gabriel de Tiflis était higoumène, lequel a construit le « désert » de Šelani... par moi le grand pécheur Iované.

N° 51

XII^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental côtelé, de teinte brunâtre; fortement perforé par les vers. 389 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 30 (lisez 49). Dimensions de la page : 260 × 175^{mm}; de l'écriture : 187 × 123^{mm}; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri carré et un peu incliné, assez grand. Encre brune : En-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : ∙ ∙

Mémoriaux : (Fol. 389^o) d'Épiphane (ეპიფანე) qui a relié le livre. Sur les feuilles de garde au commencement (fol. 1^o), mémoire en mkhedruli grossier; (fol. 1^{vo}), mémoire de Joseb (au monde Ionay) Khuntusdze (იახუნჯე) ყოფილისაი [ი]ენაი სუნტუს ძისა (fol. 2^o). Mémoire de Nikoloz Abasidze (ნიკოლოზ აბასიძე); (fol. 2^{vo}), mémoire du « prince » Domenti (მონტენიშვილი დომენტი); (fol. 1^o du texte), le diacre Esaia (ცოდვილის დიაკონისა ესაიასა).

Contient : un Paterikon divisé en chapitres, mais sans numération. სწავლანი : შუჭნიერნი : წმიდათა : და : ნეტართა მამათანიბი სრულისა თჳს ხათნუებათაისა... Les belles doctrines des saints et des bienheureux pères sur le haut degré des vertus... Inc. ჰესობსა ვინმე მამასა ანტონს და ჰრქუა ვითარმედ რაი დავ... სე და დემეტობა ხათნო ვეყ... Quelqu'un demanda au père Antoine et dit : que ... et me faut-il faire pour plaire à Dieu? Des. texte (def. —) (fol. 388^{vo}).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 111).

N° 52

XIV^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, mou et blanchâtre. 135 folios. Cahiers de 8 feuilles, dont les trois premiers sont perdus; le texte commence fol. 1^o avec 4 (lisez 4) et va jusqu'à 18 (lisez 18) (des. fol. 128^{vo}). Le cahier 19 (lisez 19) est perdu, fol. 129^o inc. 5 (lisez 20). Dimensions de la page : 277 × 186^{mm}; de l'écriture : 224 × 145^{mm}; sur une seule colonne. 27 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez grand et

arrondi, grossier et mal formé, sans régularité. Encre brune tirant sur le noir. En-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : - · Sans mémoriaux.

Contient : Un Ménaion pour le mois de décembre, incomplet au commencement et à la fin. (Fol. 1 r^o.) Inc. le 6 décembre (— def.) : les cinq premières lignes sont lisibles en partie seulement : $\overline{\text{პ}}\overline{\text{მ}}\overline{\text{წ}}\overline{\text{[ა]}}$ ძისა. თ $\overline{\text{ნ}}$ ს $\overline{\text{რ}}$ წ $\overline{\text{მ}}$ ნ $\overline{\text{ბ}}$ ით · დ $\overline{\text{ი}}$ რ $\overline{\text{ს}}$ ქ $\overline{\text{მ}}$ ნი $\overline{\text{ლ}}$ ნი ს $\overline{\text{ი}}$ ლ $\overline{\text{ვ}}$ ად ს $\overline{\text{წ}}$ ც $\overline{\text{ი}}$ სა დ $\overline{\text{ბ}}$ სა · მ $\overline{\text{კ}}$ ს $\overline{\text{ნ}}$ ლი $\overline{\text{ს}}$ ა წ $\overline{\text{ნ}}$ ისა ე $\overline{\text{[.]}}$ დ $\overline{\text{ბ}}$ დ $\overline{\text{ე}}$ თ · მ $\overline{\text{დ}}$ რ $\overline{\text{დ}}$ ელ $\overline{\text{ნი}}$: · (Fol. 135 v^o) des. 24 décembre (def. —).

Ce manuscrit est de la même main que le n^o 125.

N^o 53

XIII^e-XVI^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental grossier, de teinte brunâtre. 300 folios. Cahiers de 8 feuilles, dont les premiers sont perdus. Dimensions de la page : 248 × 162^{mm}; de l'écriture : 188 × 111^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, carré et vertical. Encre noire, avec les en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : - · Sans mémoriaux.

Contient : Ménaion avec des parties du $\tau\upsilon\pi\iota\kappa\lambda\omicron\nu$ (?) pour les mois de novembre-février $\epsilon\chi\lambda\omicron\gamma\alpha\theta\eta\upsilon$. (Fol. 1 r^o.) Inc. დ $\overline{\text{ი}}$ სა შ $\overline{\text{ი}}$ ძ $\overline{\text{ა}}$ რ $\overline{\text{თ}}$ მ $\overline{\text{წ}}$ უ $\overline{\text{ს}}$ არ $\overline{\text{ე}}$ ბ $\overline{\text{ი}}$ თ ბ $\overline{\text{ე}}$ რ $\overline{\text{წ}}$ ნი დ $\overline{\text{დ}}$ ე $\overline{\text{დ}}$ ე $\overline{\text{ბ}}$ ე $\overline{\text{ს}}$ დ $\overline{\text{თ}}$ ი $\overline{\text{ე}}$... ნ $\overline{\text{ი}}$ ე $\overline{\text{რ}}$ ნი მ $\overline{\text{შ}}$ ო $\overline{\text{დ}}$ ლ $\overline{\text{ნი}}$ დ $\overline{\text{ი}}$ ს მ $\overline{\text{შ}}$ ო $\overline{\text{დ}}$ ლ $\overline{\text{ი}}$ ს $\overline{\text{ნი}}$ · დ $\overline{\text{ა}}$ მ $\overline{\text{ო}}$ მ $\overline{\text{ა}}$ დ $\overline{\text{ლ}}$ ა შ $\overline{\text{ო}}$ ბ $\overline{\text{ა}}$ დ ს $\overline{\text{[ა]}}$ ნ $\overline{\text{ა}}$ ტ $\overline{\text{რ}}$ ე $\overline{\text{ლი}}$ თ $\overline{\text{ე}}$ ს $\overline{\text{ლ}}$ ე $\overline{\text{ბ}}$ ისა $\overline{\text{ჲ}}$... Des. texte (fol. 300 v^o) (def. —).

N^o 54

XII^e-XV^e siècles. Reliure moderne. Papier oriental de teinte brunâtre; les feuilles vers la fin ont souffert de l'humidité. 351 folios, brouillés çà et là et qui n'ont pas été reliés dans l'ordre convenable. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec $\alpha\overline{\text{ღ}}$ (lisez 14); on les trouve signés par des lettres arméniennes, qui vont jusqu'à $\text{ს}\overline{\text{რ}}$ (lisez 42) : beaucoup de signatures géorgiennes ont péri. Dimensions de la page : 266 × 183^{mm}; de l'écriture : 190 × 130^{mm}; sur une colonne. 32 lignes à la page. Écriture : nuskhuri « gothique », petit et clair, d'une seule main du commencement jusqu'à la fin. Encre brune de teinte noirâtre. En-tête en rouge vermillon. Ponctuations : - · : Très peu de mémoriaux.

Contient : 1) Ménaion général $\kappa\alpha\theta\eta\mu\epsilon\rho\alpha\varsigma$ du 1^{er} octobre au 31 janvier, mais il y avait sans doute aussi, au commencement,

le mois de septembre perdu aujourd'hui. 2) Ménaion pour les mois de février-août *ἐκλογαὶ* pour les grandes fêtes, et pour les saints les plus importants.

N° 55

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne. Parchemin grisâtre d'épaisseur moyenne. 182 folios. Cahiers de 8 feuilles, dont les sept premiers sont perdus. Le manuscrit commence maintenant avec *Ἰ* (lisez 8) (fol. 1^{re}) et s'étend jusqu'à la fin de *Ἰ* (lisez 30) (fol. 182^{ve}). Dimensions de la page : 276 × 198^{mm}; de l'écriture : 196 × 140^{mm}; sur une colonne. 24 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné et un peu angulaire de grandeur moyenne. Encre brune; kephalaia en rouge vermillon. Ponctuation : - . Quelques mémoriaux, comme sur le fol. 173^{vo} à la marge supérieure.

Contient : Une partie du *Πεντηκостаριον* (წახტოვნი) inc. texte (— def.) fol. 1^{re} : des. texte (def. —) (fol. 182^{ve}).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 68.)

N° 56

XII^e-XIII^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental de teinte rosâtre. 256 folios. Cahiers de 8 feuilles, de *Ἰ* (lisez 1) jusqu'au *Ἰ* (lisez 33). Dimensions de la page : 255 × 201^{mm}; de l'écriture : 182 × 132^{mm}; sur une colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri un peu angulaire, incliné, et de grandeur moyenne. Ponctuation : . Quelques mémoriaux : sur la dernière feuille de garde une notice mentionnant que le codex a été relié de nouveau par Iakob Sadkervéli (იაკობ სადგერველსა).

Contient : Un *Τριώδιον* (მარხვანი) complet.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 63?)

N° 57

XV^e-XVI^e siècle. Sans reliure : conservé dans un porte-feuille de toile pourpre. Les feuilles sont pour la plupart détachées, et ne sont point numérotées. Il y a 200 folios environ, qui n'appartiennent point toutes au même manuscrit. Les cahiers sont brouillés et les signatures n'existent plus. Dimensions de la page (du manuscrit le plus important) : 240 × 165^{mm}; de l'écriture : 208 × 120^{mm}; sur une colonne. 26 lignes à la page. Écriture : nuskhuri d'un type gothique, un peu irrégulier. Encre noire. Sans mémoriaux.

Contient : Prayer book (livre de prières).

Le manuscrit est en grand désordre. La plupart des feuilles, sans doute, appartiennent à un livre de prières, mais il s'y trouve aussi quelques parties d'un ménaion pour les grandes fêtes, écrites par la même main. En dehors de celles-ci, il s'y trouve encore des fragments d'autres manuscrits, comme par exemple d'un psautier et d'un $\pi\epsilon\nu\tau\eta\chi\omicron\sigma\tau\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$ (წატიცნი).

N° 58

Un porte-feuille de toile pourpre contenant environ 60 feuilles séparées. Elles proviennent toutes de manuscrits liturgiques et sont toutes écrites sur papier. Il ne serait pas très difficile de les identifier et de les classer définitivement.

N° 59

XII^e-XIII^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun sur planches de bois, ornée de dessins linéaires et de rosaces avec des vestiges de fermetures. Papier oriental de bonne qualité de teinte jaunâtre ou brune. Environ 287 folios non numérotés. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) jusqu'à 33 (lisez 36). Signatures au commencement dans le coin intérieur de la marge supérieure et à la fin dans le coin intérieur de la marge inférieure. On rencontre aussi des signatures avec lettres grecques. Dimensions de la page : 295 × 222^{mm}; de l'écriture : 230 × 160^{mm}; sur une colonne. 26 lignes à la page. Écriture : nuskuri clair, arrondi, de grandeur moyenne. Encre brune. Ponctuations : · · : ' Quelques mémoriaux; parmi ceux-ci : 1) sur la première feuille de garde recto, une notice disant que le manuscrit a été relié par Makharoébeli, du monastère de Sainte-Croix (მახაროებელი); 2) à la fin (fol. 288^{ro}), directement après le desinit du texte, mémoire d'Arsène d'Alaverd (არსენი ალავერდელი) en nuskhuri du type demi-cursif.

Contient : Lectionnaire de l'Ancien Testament pour toute l'année et du Nouveau Testament pour les cycles du carême et de Pâques. Le codex est complet.

N° 60

XVII^e siècle. OEuvre du scribe Manovel Macueyrelî (მანოველ მაყუ-
ცელი (fol. 276^{ro}). Reliure ancienne de cuir brun sans aucune ornementation et fortement abîmée. Papier blanc d'origine orientale, côtelé et sans filigrane. 398 folios, abîmés çà et là par l'eau. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec 5 (lisez 1) et s'étendant jusqu'à 33 (lisez 41).

Dimensions de la page : $300 \times 202^{\text{mm}}$; de l'écriture : $228 \times 124^{\text{mm}}$ (mais variée souvent); sur une colonne. 34 lignes à la page. Écriture : nuskhuri gothique clair et assez petit : en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : . .
Un certain nombre de mémoriaux.

Contient : Le synaxaire de Georges l'athonite complet : (fol. 1 r^o-275 v^o) le synaxaire pour toute l'année; (fol. 276 r^o-308 v^o) les *ἐξασποστηλάρις* pour les grandes fêtes, etc., comme dans le n^o 25.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 30.)

N^o 61

XIII^e-XV^e siècle. Vestiges d'une reliure ancienne en cuir brun, sans ornementation, dont la première planche (au recto) est perdue. Papier oriental, dur, de teinte brúnâtre, très abimé et troué par les vers. 364 folios, qui ne sont pas toujours numérotés. Cahiers de 8 feuilles, mais toutes les signatures ont disparu par les ravages des vers. Dimensions de la page (approximatives seulement à cause des vers) : $295 \times 200^{\text{mm}}$; de l'écriture : $212 \times 140^{\text{mm}}$; sur une colonne. 31 lignes à la page. Écriture : nuskuri incliné et aplati. Encre brune allant jusqu'au noir. Ponctuations : . . :

Mémoriaux : Fol. 365 r^o, à la marge inférieure, un note mentionnant que le manuscrit a été relié de nouveau par *გაფვიგლი ხაბა ყაფვიგლი ოგბადოცხ* le pécheur Saba, dans le monde Bessarion. Sur le côté intérieur de la couverture un dessin en couleurs, assez bien exécuté, d'un monstre marin avec une tête et un collier de chien.

Contient : Un Triodion (*მარტვილი*).

N^o 62

XVII^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, autrefois blanc, mais aujourd'hui fortement taché. 174 folios, numérotés en ordre inverse et le haut en bas (tête-bêche). Cahiers de 8 feuilles. Dimensions de la page : $271 \times 180^{\text{mm}}$; de l'écriture : $230 \times 160^{\text{mm}}$; sur une colonne. 31 lignes à la page pour la plupart, mais il y a des variations. Écriture : le manuscrit est l'œuvre de plusieurs mains, qui pourtant se ressemblent d'assez près : toutes écrivent un nuskhuri angulaire et gothique, assez petit et se rapprochant du type de la main ecclésiastique du XVIII^e siècle. Ponctuations : . : Les mémoriaux apparemment font défaut.

Contient : Ménaion *αυθ' ἡμέρας* pour le mois de juillet et discours pour les grandes fêtes de juillet et d'août.

1. (Fol. 174^r-113.) Ménaion pour le mois de juillet.
2. (Fol. 112-107.) Saint Jean Chrysostome. Mémoire (შესხმა) sur les chefs des apôtres Pierre et Paul. Inc. ცისა და ქუნიხა... Du ciel et de la terre...
3. (Fol. 107-103.) Saint Jean Chrysostome. Lection (საკითხავი) sur les douze apôtres. Inc. გეროვნითა და შუჭნიერითა... Par un droit et beau...
4. (Fol. 103-92.) 8 juillet. Passion de saint Procope. Inc. მათ ეამთა შინა ოდეს... Dans ce temps, quand...
5. (Fol. 91-66.) Saint Basile de Césarée. Lection (საკითხავი) sur la mort de la Sainte Vierge. Inc. სამდუმლოა არს დიდებული... C'est un mystère glorieux...
6. (Fol. 66-47.) 6 août. Saint Jean Damascène. Lection (et) sermon (საკითხავი თქუმული) sur la Transfiguration. Inc. მარადის ვდღესხასწულეებდეთ... Nous célébrions toujours...
7. (Fol. 47-1.) 8 novembre. Saint Germain, patriarche de Constantinople : sur le miracle de l'archange Michel. Inc. დოდა არიან და მრავალ... (def.—). Grands et nombreux sont...

N° 63

Datant de 1167. Écrit en Palestine par le scribe Onop're (ონოფრე). Reliure ancienne en cuir brun ornée de dessins linéaires gravés symboliques et conventionnels. Parchemin mince de teinte crème : les bords sont usés par l'âge. 161 folios, dont les quatre premiers sont d'une autre main du type sinaïte. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) jusqu'à 3 (lisez 20). Dimensions de la page : 282 × 190^{mm}; de l'écriture : 218 × 155^{mm}; sur une colonne. 31 lignes à la page. Écriture : les quatre premières pages sont d'une main sinaïte : le reste dans un nuskhuri petit et régulier. Encre noire. Ponctuations - - .

Mémoriaux : Fol. 161^r : Colophon du scribe (main du texte); je corrige les erreurs de Ts. სახელითა... დირს ვიქმენ მე ყ^რდ უღირხი ონოფრე მოვებად წ^რ-თა (1) ამათ პარაკლიტონთა რვათა ვე გმათა ხრულთა ორ წიგნად პირველი (2) თუთ ჩემითა გელითა (3) დავეწერე და მეორე

(1) წმ.

(2) პირველი.

(3) Ante ჩემითა.

ხანატრელთა მ-ითა (1) კკ-ეს მიერ პატიოხსნისა მღვდელისა (2) და
 მარჯვს გონცდარკამს ახულისა წულისა გელითა : ღ-ს აგურთსნეს :
 და შევსწირე ი-მის (3) პატიოხსნისა თედათა მონასტერსა ახალსა.
 რ-ი იცვალნეს (4) პიტალთა გან მუწლისა სამწირომსა (5) მიერ.
 ენებობს (6) ქ-ესა (7) რ-ლ მტკიცე და უქვეყელი იყო. აწ გეგედრე-
 ბით... დედეს დაიწერა ქ-ენი იუღ ტპზ : დასაბამითან წელთა სქლე (8) :
 ბერძნულითა სათუჟლავითა. ხელღო ქალთველთა სღებ (9) ჯუარგმით-
 გან (10) ჩრდუ ინდიკტიონი იე ; à la fin : დედაჯამინ ვინმე მწირომს :
 ა-თი ქარტეზი შეაწია წიგნსა ამას : ღ-ს შეუნდვენ : ღ-ვსა ყ-ვთ
 მის თხ... Plus bas, en encre grisâtre, nuskhuri angulaire du XVI^e siècle
 (pas cité textuellement chez Tsagareli). ესე პარაკლიტონი თურქთა გან
 წადგებლი გა... : მ-მნ გ-ი ე-დ დაიგხსნა ე-დ ადგილსა ვ... მაქცია :
 მ-ნ ღ-ნ : Fol. 161 v^o : inscription en grec en trois lignes de $\Phi\alpha\lambda\kappa\alpha\sigma$.

- (1) მ-თა.
- (2) მღვდელისა.
- (3) იერუსალიმს.
- (4) იცვალნეს.
- (5) სამწირომსა.
- (6) ენებობს.
- (7) ქალწულსა.
- (8) სქლე.
- (9) ხელღს.
- (10) ჯუარგმიდ გან.

Contient : Une Παράκλητική.
 (TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 86.)

N^o 64

XV^e-XVI^e siècle. Œuvre du scribe Tadeoz (თადეოზ fol. 182 v^o). Reliure moderne. Papier oriental, rugueux et de teinte brunâtre. 185 folios. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec 5 (lisez 1), dont les six premières feuilles sont perdues, jusqu'à 33 (lisez 26). Dimensions de la page 268 × 198^{mm}; de l'écriture : 201 × 138^{mm}; sur une colonne. 24 lignes à la page. Écriture : nuskuri arrondi et de grandeur moyenne. Encre noire avec les en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : -

Mémoriaux : A la fin (fol. 185 v^o), Colophon, du scribe. ... პრვლ ხალმადბიერად მკვდრი ჯგნთიხა. ყდ უბღრვი თადეოზ. და უნბად ჩხრევისა თხ ნუ დაუწყევით : წამლი სწ დგებოდა და მეტი ვერაი ვქმნენ.

Contient : Ménaïon $\alpha\alpha\theta'$ $\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ pour le mois de novembre : fol. 1^{re}, 2 novembre et ensuite jusqu'à la fin du mois.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 48.)

N° 65

XIII^e-XV^e siècle. Forté reliure ancienne en cuir brun foncé sans ornementation. Parchemin assez fin, de teinte grise allant au jaunâtre. 344 folios. Cahiers de 8 feuilles, sauf le dernier, qui n'en a que quatre, commençant avec $\bar{\delta}$ (lisez 1) et ensuite jusqu'à $\bar{\delta}\delta$ (lisez 42). Dimensions de la page : $271 \times 188^{\text{mm}}$; de l'écriture : $200 \times 148^{\text{mm}}$; sur une colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné de grandeur moyenne. Encre brun foncé, presque noire : lettres initiales et en-têtes en rouge vermillon. Sur le fol. 1^{re} un ornement enluminé d'un travail grossier. Ponctuations : : : Sans mémoriaux.

Contient : Un Παράκλητική complet.

(Peut-être TSAGARELI, *op. cit.*, n° 69.)

N° 66

XIII^e-XIV^e siècle et XVI^e-XVII^e siècle. Le réparateur (XVII^e siècle) du manuscrit s'appelait Ioseb Khuntusdze (fol. 240^{re}). Reliure moderne. L'ouvrage est écrit sur papier oriental par deux mains, l'une plus ancienne, l'autre plus récente, et de plus a été réparé avec des feuilles de papier blanc et grossier. 240 folios. Les cahiers semblent être de 8 feuilles, mais il ne s'y rencontre pas de signatures. Dimensions de la page : $254 \times 177^{\text{mm}}$; de l'écriture : $102 \times 110^{\text{mm}}$, de la main principale; sur une colonne. 23 lignes à la page. Écriture : nuskhuri arrondi de grandeur moyenne (m. 1 et 2) : nuskhuri gothique (m. 3). Encre : 1) brune, 2) brun pâle, 3) noire. Quelques mémoriaux, entre autres (fol. 4^{re}), un de Jean le neveu de l'higoumène Mete (*sic*) (იკვანძე მეტის წინამძღვრობის ქმის-წულო).

Contient : Un lectionnaire de l'Ancien Testament avec quelques extraits du Nouveau Testament pour toute l'année, commençant avec le mois de septembre.

Le manuscrit a souffert beaucoup de l'humidité, et la plupart des feuilles sont complètement illisibles.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 2.)

N° 67

XII^e siècle. Écrit par Nicoloz Kataracidze. Reliure moderne. Parchemin grisâtre assez épais. 259 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 6̄ (lisez 3) (fol. 1 r°) à 6̄ (lisez 36) : il n'y avait que 6 feuilles dans ce dernier cahier, dont la dernière manque aujourd'hui. Dimensions de la page : 262 × 187^{mm}; de l'écriture : 188 × 134^{mm}; sur une colonne. 30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri arrondi, incliné, ondulé. Ponctuations : · Quelques mémoriaux.

Contient : un Triodion (— def.).

(Fol. 259 r°.) Colophon du scribe (fol. 259 r°-v°) : სრულ იქმნეს ეს სრულებით წ^ა ნი ესე მარსვანი გელითა ნიკოლოზ კატარაწიძისაჲთა... (Fol. 259 v°.) Une autre main : სახელითა... მე ხელითა საწყალობელი მიწაჲ უღირსი წ^ათა და პატიოსანთა მი^ათა ჯუარელთა ძმობისაჲ 6̄-ი ღირს მყო მღვებად წ^ათა ამათ მარსვათა დიდბა სიგლასაკება შ^ა შემდგომად ტყუცობით გამობლვისა ხუარაწმელთა გან. ესე ყლ^ათა შემდგომითი შემდგომად მღვებობას მაშინდელნი ყლ^ათა ქ^ევანეთა ჭირნი და განსაცდელნი. ოგრებანი ძონასტერთა და ეკკლეზიათანი. რ^ალ არ სადა დაწხომილა ერთი წიგნისა ფურცელი : იმ^აშს შუკათა შ^ა შთახულმან კნახენ ესე ორნი წიგნნი ერთი ესე და ერთი საწინასწარმეტყუცლოჲ სპარსსა კაცსა ჭქონდეს. მის გან თელაველსა სპარსსა კაცსა ეყიდნეს : მატებითა და მატებითა ძლივ წაუხუშნ ესე სადღესასწაულოჲ წარიღო მე ს^აყიდისა. დონე აღარ მქონდა. აწ მოვაგსენე მასვე მონასტერსა კავკათისსა. რ^ალისაჲსა პ^ალ ყოფილ იყო. აწ გინათუ კავკათს შ^ა გინა გარეთ სუტება შ^ა ანუ თუ ჯუარსა ვე შ^ა იყვნენ ვინცა მიემთხვენეთ და იმსახურებდეთ.. Les feuilles avec la notice des évêques Vlasi et Barnaba, que Tsagareli cite, sont perdues aujourd'hui.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 77.)

N° 68

XII^e-XIII^e siècle. Écrit au monastère de Kappat'a (მნსტრბა კაპატას) par le modzghuari Cyriaque et son élève Markoz (მოდღღრი კესი და მოწაფე მისა მარჯელს fol. 283 r°). Reliure moderne. Papier oriental mou d'une teinte jaunâtre. 283 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5̄ (lisez 1) à 6̄

(lisez 34) (fol. 280^{r°}). Les signatures ont disparu pour la plupart; elles se trouvaient, au commencement, au centre de la marge supérieure et, à la fin, au coin intérieur de la marge inférieure. Elles sont remplacées, soit par des lettres grecques, soit par des caractères arméniens. Dimensions de la page : 240 × 198^{mm}; de l'écriture : 183 × 130^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et clair, d'un type presque cursif. Ponctuations : · · Quelques mémoriaux, e. g., (fol. 1^{r°}) celui du moine diacre Jona (ՅՈՆԱԴԻԱԿՈՍ ԳՅՅՅՆԻՍ ԵՎԵՆՅԱՆ) .

Contient : Un Ménaion pour les mois de septembre et d'octobre. Le manuscrit a des lacunes, le commencement manque et le colophon des scribes (fol. 283^{r°}) n'est point de la même main que celle du texte.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 57.)

N° 69

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental grossier, de teinte brunâtre. 128 folios. Cahiers de 8 feuilles, mais les signatures, pour la plupart, ont disparu. Dimensions de la page : 271 × 200^{mm}; de l'écriture : 210 × 168^{mm}; sur une colonne. 20 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand et arrondi, ce qui est typique pour les psautiers après le XIII^e siècle. Encre brune. L'incipit de chaque vers porte une initiale en noir et en rouge alternativement. Ponctuations : · · Très peu de mémoriaux.

Contient : 1) Un Psautier. Les premières feuilles du livre ont souffert beaucoup de l'humidité et des vers. Inc. ca. Ps. 51 : le premier qui est complet est le psaume 55? (fol. 2^{v°}) et les autres viennent ensuite jusqu'à la fin des douze chants (fol. 96^{v°}). 2) Prières et chants en l'honneur de la Bienheureuse Vierge Marie (fol. 97^{r°}-124^{v°}). 3) Texte des chants (ՅՃԸՐԸԾԱ) de Jona et d'Habbacuc par une autre main et faisant partie d'un autre livre (fol. 125^{r°}-128^{v°}).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 5 (?).)

N° 70

XIII^e-XIV^e siècle. La deuxième partie a été écrite par un Jean inconnu (ՅՈՂԵ fol. 138^{v°}). Reliure moderne. Le manuscrit renferme deux parties distinctes : 1) Papier oriental mou. 2) Papier oriental très raide et un peu

luisant, 23 + 115 = 138 folios. Cahiers de 8 feuilles : 1) 30̄ (lisez 29); 2) 03̄ (lisez 16) — 305̄ (lisez 31). Dimensions de la page : 1) 230 × 168^{mm}; 2) 256 × 172^{mm}; de l'écriture : 1) 175 × 110^{mm}; chacune à une colonne. Lignes à la page : 1) 25; 2) 30. Écriture : 1) nuskhuri arrondi et incliné; 2) angulaire; Encre 1) brun; 2) noirâtre. Ponctuations 1) : - · (point grand avec un intervalle); 2) ÷ · Pas de mémoriaux.

Contient : 1) (Fol. 1r°-22v°.) Partie d'un Πεντηκостάριον. 2) (Fol. 23r°). Ménaion pour les mois d'octobre et novembre (— def. —).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 58?)

N° 71

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune : au dos ΜΗΝΑΙΟΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ ΚΑΙ ΟΚΤΟΜΒΡΙΟΥ. Parchemin blanc de qualité moyenne, un peu jauni. 216 folios, dont quelques-uns sont tachés. Cahiers de 8 feuilles de 3̄ (lisez 1) (les deux premières feuilles manquent) à 32̄ (lisez 32) (fol. 214r° : 2 feuilles seulement), signées aussi avec lettres arméniennes. Dimensions de la page : 272 × 175^{mm}; de l'écriture : 198 × 112^{mm}; sur une colonne. 31 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, semblable à la main athonite, mais moins incliné. Encre noire. Ponctuations : · Sans mémoriaux.

Contient : Ménaion pour les jours des saints importants ἐκλογαζήν, du 1^{er} septembre (— def.) au 4 mars, saint Gerasime (Ⲅⲓⲃⲟⲃⲟⲃⲟⲃ) fol. 216v° (def. —).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 38.)

N° 72

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne de cuir jaune : sur le dos ΑΣΚΗΤΙΚΟΝ. Parchemin épais et blanc. 233 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5̄ (lisez 5) (— def.) à 42̄ (lisez 42), mais avec des lacunes. Dimensions de la page : 260 × 186^{mm}; de l'écriture : 215 × 120^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez grand, un peu angulaire et incliné. Ponctuations : · · · · Sans mémoriaux.

Contient : La deuxième moitié du commentaire de saint Jean Chrysostome sur l'évangile de saint Jean. Le texte inc. (fol. 1r°) avec chapitre 64 (030̄ 00̄ — def.) (fol. 17r°) chapitre 65 (03̄). Des. texte (fol. 230v°) avec chapitre 90 (030̄ 3̄ def. —).

Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.
(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 121.)

N° 73

XI^e-XII^e siècle. Écrit par le scribe Gelasi. Reliure ancienne de cuir brun sans ornementation, en mauvais état. Parchemin épais de teinte crème, parfois fortement jauni. 195 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 53 (lisez 26) (fol. 192^{ro}). Dimensions de la page : 261 × 220^{mm}; de l'écriture : 198 × 153^{mm}; sur une colonne. 26 lignes à la page. Écriture nuskhuri angulaire, plutôt du type sinaïtique que de l'athonite. Encre brune : en têtes en rouge vermillon. Ponctuation : - : .

Mémoriaux : Beaucoup d'exclamations du scribe Gelasi (fol. 1^{ro} et pass.). (Fol. 191^{vo}) mémoire de Zosime Kumurdoéli (ზოსიმე კუმურდოელი); de სერგის (Sérgis) en mkhedruli; plus bas celle de l'évêque Timothée, comme le donne Tsagareli.

Contient : Les œuvres de saint Macaire l'Égyptien dans la version de saint Euthyme l'athonite.

1. (Fol. 1^{ro}-16^{ro}.) ებისტოლენი წმიდისა და ნეტალისა მამისა მაკარისნი. Lettres du saint et béni père Macaire. Inc. მშჯღობა თქვენ თანა ჩემ მიერ შვილნო ჩემნო... Paix à vous par moi, mes fils...

2. (Fol. 16^{ro}-27^{vo}.) ებისტოლე თავი 5 : Lettre. Chapitre II. Inc. მშჯღობა თქვენდა შვილნო ჩემნო სულიერნო... Paix à vous, mes fils spirituels...

3. (Fol. 27^{vo}-52^{vo}.) სწავლანი წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა მაკარისი. თავი 5. Doctrines de notre saint et bienheureux père Macaire. Chapitre I. Inc. ყოველთა მეფმ კაცთ-მეყუარმ ღმერთი ჩუენი მარადის... Le roi de tous, notre Dieu aimant toujours l'humanité...

4. (Fol. 53^{vo}-68^{vo}.) მისი ვე თავი 5. Du même. Chapitre II. Inc. რამელნი ისმენდენ სიტყუათა უფლისათა... Ceux qui entendaient les mots du Seigneur...

5. (Fol. 68^{vo}-78^{vo}.) მისი ვე თავი 6. Du même. Chapitre III. Inc. სული კაცისა ურჩეობისა თხ... L'âme de l'homme à cause de la désobéissance...

6. (Fol. 78^{vo}-88^{vo}.) მისი ვე თავი მე 6. Du même. Chapitre IV. Inc. ქრისტეანეთა სოფელი სხუა არს... Le monde des chrétiens est un autre...

7. (Fol. 89^v-99^r.) მიხი ვე თავი ე. Du même. Chapitre v. Inc. რამელთა ჰნებავს რამთა ცხორებამ... Ceux qui veulent que la vie...

8. (Fol. 99^r-108^r.) მიხი ვე თავი ვ. Du même. Chapitre vi. Inc. ნეტარმან წინამწარმეცტუელმან... Le béni prophète...

9. (Fol. 105^r-111^r.) მიხი ვე თავი წ. Du même. Chapitre vii. Inc. სრულ ქრისტეანენი რამელნი მღწევნულ არიან... Les parfaits chrétiens qui sont venus...

10. (Fol. 111^r-114^v.) მიხი ვე თავი მ. Du même. Chapitre viii. Inc. ვითარცა კაცი მდიდარი სოფელსა შინა... Comme un homme riche au monde...

11. (Fol. 114^v-117^v.) მიხი ვე თავი თ. Du même. Chapitre ix. Inc. შევალს ვინ მე მიდრეკად მუგლთა... Quelqu'un entra pour s'agenouiller...

12. (Fol. 117^v-124^r.) მიხი ვე თავი ი. Du même. Chapitre x. Inc. სიტყუა იგი სახუფეველისა... Le mot du royaume...

13. (Fol. 124^r-132^v.) მიხი ვე თავი ია. Du même. Chapitre xi. Inc. კაცობრივი ბუნებამ ვინამთგან შევარდა... Vu que la nature humaine est tombée...

14. (Fol. 132^v-138^v.) მიხი ვე ვითარმედ აჩრდილი აქუნდა სრულსა (sic.) მერმეთა მათ კეთილთამ. და არა თუთ იგი სარტი ხაქმეთამ თავი მე იბ : Du même : Que l'homme parfait était une ombre des bontés futures, non la véritable image des faits... Chapitre xii. Inc. დიდებამ იგი მოხესი რამელაქუნდა... La gloire de Moïse qu'il avait...

15. (Fol. 138^v-141^r.) მიხი ვე თავი იგ (Ms. იბ). Du même. Chapitre xiii. Inc. კაცი ჭეშმარიტებინა მოყუარს და დმრთისა მოყუარს... L'homme qui aime la vérité et Dieu...

16. (Fol. 141^r-142^v.) მიხი ვე თავი იდ. Du même. Chapitre xiv. Inc. ხელნი იგი დმრთის მოყუარენი... Les âmes qui aiment Dieu...

17. (Fol. 142^v-145^r.) მიხი ვე თავი იე. Du même. Chapitre xv. Inc. ყოველი ვე სილული ეკლესიისა... Chaque aspect de l'église...

Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.
(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 121.)

N° 73

XI^e-XII^e siècle. Écrit par le scribe Gelasi. Reliure ancienne de cuir brun sans ornementation, en mauvais état. Parchemin épais de teinte crème, parfois fortement jauni. 195 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 53 (lisez 26) (fol. 192^{ro}). Dimensions de la page : 261 × 220^{mm}; de l'écriture : 198 × 153^{mm}; sur une colonne. 26 lignes à la page. Écriture : nuskhuri angulaire, plutôt du type sinaïtique que de l'athonite. Encre brune : en têtes en rouge vermillon. Ponctuation : - : .

Mémoriaux : Beaucoup d'exclamations du scribe Gelasi (fol. 1^{ro} et pass.). (Fol. 191^{vo}) mémoire de Zosime Kumurdoéli (ზოზიმე კუმურდოელი); de სერგის (Sérgis) en mkhedruli; plus bas celle de l'évêque Timothée, comme le donne Tsagareli.

Contient : Les œuvres de saint Macaire l'Égyptien dans la version de saint Euthyme l'athonite.

1. (Fol. 1^{ro}-16^{ro}.) ებისტოლენი წმიდისა და ნეტალისა მამისა მაკარისნი. Lettres du saint et béni père Macaire. Inc. მშჯღობა თქვენ თანა ჩემ მიერ შვილნო ჩემნო... Paix à vous par moi, mes fils...

2. (Fol. 16^{ro}-27^{vo}.) ებისტოლე თავი 5 : Lettre. Chapitre II. Inc. მშჯღობა თქვენდა შვილნო ჩემნო სულიერნო... Paix à vous, mes fils spirituels...

3. (Fol. 27^{vo}-52^{vo}.) სწავლანი წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა მაკარისი. თავი 5. Doctrines de notre saint et bienheureux père Macaire. Chapitre I. Inc. ყოველთა მეფე კაცთ-მოყუარე ღმერთი ჩუენი მარადის... Le roi de tous, notre Dieu aimant toujours l'humanité...

4. (Fol. 53^{vo}-68^{vo}.) მისი ვე თავი 5. Du même. Chapitre II. Inc. რამელნი ისმენდენ სიტყუათა უფლისათა... Ceux qui entendaient les mots du Seigneur...

5. (Fol. 68^{vo}-78^{vo}.) მისი ვე თავი 3. Du même. Chapitre III. Inc. სული კაცისაი ურჩებისა თჳს... L'âme de l'homme à cause de la désobéissance...

6. (Fol. 78^{vo}-88^{vo}.) მისი ვე თავი მე 4. Du même. Chapitre IV. Inc. ქრისტეანეთა სოფელი სხუაი არს... Le monde des chrétiens est un autre...

7. (Fol. 89^v-99^r.) მიხი ვე თავი ე. Du même. Chapitre v. Inc. რომელთა ჰნებავს რაითა ცხორებამ... Ceux qui veulent que la vie...

8. (Fol. 99^r-108^r.) მიხი ვე თავი ვ. Du même. Chapitre vi. Inc. ნეტარმან წინამხწარმეყტუელმან... Le béni prophète...

9. (Fol. 105^r-111^r.) მიხი ვე თავი წ. Du même. Chapitre vii. Inc. სრულ ქრისტეანენი რომელნი მღწევნულ არიან... Les parfaits chrétiens qui sont venus...

10. (Fol. 111^r-114^v.) მიხი ვე თავი მ. Du même. Chapitre viii. Inc. ვითარცა კაცი მდიდარი სოფელსა შინა... Comme un homme riche au monde...

11. (Fol. 114^v-117^v.) მიხი ვე თავი თ. Du même. Chapitre ix. Inc. შეკალს ვინ მე მოდრეკად მუგლთა... Quelqu'un entra pour s'agenouiller...

12. (Fol. 117^v-124^r.) მიხი ვე თავი ი. Du même. Chapitre x. Inc. სიტყუა იგი სახუფეველისა... Le mot du royaume...

13. (Fol. 124^r-132^v.) მიხი ვე თავი ია. Du même. Chapitre xi. Inc. კაცობრივი ბუნებამ ვინაითგან შევარდა... Vu que la nature humaine est tombée...

14. (Fol. 132^v-138^v.) მიხი ვე ვითარმედ აზრდილი აქუნდა სრულსა (sic.) მერმეთა მათ კეთილთა. და არა თვთ იგი ხატი საქმეთა თავი მე იბ : Du même : Que l'homme parfait était une ombre des bontés futures, non la véritable image des faits... Chapitre xii. Inc. დიდებამ იგი მოხეხი რომელ აქუნდა... La gloire de Moïse qu'il avait...

15. (Fol. 138^v-141^r.) მიხი ვე თავი იგ (Ms. იბ). Du même. Chapitre xiii. Inc. კაცი ჭეშმარიტებისა მოყუარს და ღმრთისა მოყუარს... L'homme qui aime la vérité et Dieu...

16. (Fol. 141^r-142^v.) მიხი ვე თავი იდ. Du même. Chapitre xiv. Inc. ხელნი იგი ღმრთის მოყუარენი... Les âmes qui aiment Dieu...

17. (Fol. 142^v-145^r.) მიხი ვე თავი იე. Du même. Chapitre xv. Inc. ყოველი ვე ხილული ეკლესიისა... Chaque aspect de l'église...

18. (Fol. 145^r-148^v.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XVI. Inc. კითილ არს მარსვამ ძღჳძარება და უცხოება... Bon est le jeûne, l'attention et la vie dans d'autres pays...

19. (Fol. 148^v-153^v.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XVII. Inc. ცეცხლი იგი უეცისამა დმრთობისა შიძართ... Le feu d'en haut envers la divinité...

20. (Fol. 153^v-162^r.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XVIII. Inc. რამ მე ვჰრქუათ... Que dirons-nous?...

21. (Fol. 162^r-127^r.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XIX. Inc. უფალი ჩუენი იესუ ქრისტე ლოცვასა ახწავებდა... Notre-Seigneur Jésus-Christ montrait dans la prière...

22. (Fol. 167^r-172^r.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XX. Inc. რომელსა ჰნებავს სათნო ყოფად დმოთისა... Celui qui veut plaire à Dieu...

23. (Fol. 172^r-175^v.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XXI. Inc. რომელსა ინებებს მოხლვამ დმრთისა... Qui voudra approcher de Dieu...

24. (Fol. 175^v-177^r.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XXII. Inc. ჰეშმარტნი იგი მოყუარენი დმრთისანი... Les vrais amants de Dieu...

25. (Fol. 177^r-179^v.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XXIII. Inc. ნეტარი მოციქული პავლე სურდამა მოძღუარი იგი... Le béni apôtre Paul, l'architecte...

26. (Fol. 179^v-181^v (def. —.) მიხი ვე თავი იჲ (sic). Du même. Chapitre XXV. Inc. ყოველთა ინებებს თავსა თვსსა მოცემაჲ ჰეშმარტებით უფლისა... Tous voudront se donner en vérité au Seigneur... Entre fol. 181-182 une feuille perdue : i. e., l'incipit du chapitre XXVI fait défaut...

27. (Fol. 185^r-188^v.) მიხი ვე თავი იჲ. Du même. Chapitre XXVII. Inc. გვთხრობდა ჩუენ მამაი ესამა... Le père Isaïe nous racontait... Des. fol. 188^v (rouge) აქა დაგბრულდა ეფთჳმებს თარგმანილი. Ici se termine la traduction d'Euthyme.

28. (Fol. 188^v-189^r.) გამოცხადება წმიდისა მაკარისი ; თხრობამა საჯვრველი და ბრწყინვალე Révélation de saint

Macaire : conte profitable et brillant. Inc. გვთხრობდა ჩვენ მღწაფე წმიდისა მამისა მაკარი ალექსანდრელისაჲ. Un élève du saint père Macaire d'Alexandrie nous racontait... (Des. après 12 lignes.)

29. (Fol. 189^r-191^r.) სასწაული დიდებული წმიდისა და ღუაწლი სამძლიხა უძლეველისა თევდორე მთავარ-მღწამისა; თარგმანილი მამისა ჩუენისა გიორგი მთაწმიდელისა : Miracle de saint Théodore, traduit par Georges l'Athonite. ესრეთ უკუტ დაეუნჯა ქრისტეს მოყუარება ევხებიახ. გუამი თე მღწამისაჲ... De cette façon la pieuse Eusebia acquit le corps du martyr Théodore... (Fol. 191^v) sans écriture : main du scribe. ერთი დაუტევე ფურცელი კეთილ დიდ : plus bas mémoire de Sérgis (fol. 192^r). Inc. encore le texte précédent. მათ გან ჭამონ. ანუ ხოყმილისა გან ილინენ... Des. fol. 195^v : à la fin, mémoire de Sérapion : plus bas, celui de l'évêque Timothée, comme le donne Tsagareli (au lieu de ვინც, lire ეგებობ).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 116.)

N° 74

XIII^e-XVI^e siècle. Copie d'un original provenant du monastère de Kalippos (კალიპოს) par Mikel Martsuala (მიქელ მარტსუალა). Reliure moderne. Papier oriental de teinte ivoire, fortement troué par les vers et réparé dans la suite par une autre main. 219 (312-93) folios : l'énumération commence avec fol. 93. Dimensions de la page : 260 × 200^{mm}; de l'écriture : 182 × 130^{mm}; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, incliné, arrondi : encre brune. Ponctuations : . Quelques mémoriaux : (fol. 189^v) 1) main du texte. ...მიქელ და კისა თს ზღვ [ად] მხრეკელთა (sic); 2) plus bas (main de celui qui répare l'ouvrage). ...ტფილელისა ეპისა და ჯის მამისა ბარნაბაის .თხს... Main du texte კალიპოსს იძღვა ამისი დედა წიგნი...

Contient : Les œuvres de saint Basile, de saint Grégoire de Nysse et de saint Jean Chrysostome, les mêmes que dans le n° 44, mais dans un état très fragmentaire.

1. (Fol. 93^r-98^r.) *a*. Saint Basile le Grand sur l'Hexahéméron. Homélie 3. Inc. —def. ძლებულ არს იგი ჩამოცხრვილისა მის...

(Fol. 98^r-108^v.) *b*. Homélie 1. Inc. რამელნი მე ქალაქთა-განნი...

(Fol. 108^v-123^v.) *c.* Homélie 5. Inc. და თქუა უფალმან აღმოაგენენ ქუეყანამან...

(Fol. 123^v-145^r.) *d.* Homélie 6. Inc. რომელი ჰბაზვიდეს მოღუაწესა...

(Fol. 145^r-157^v.) *e.* Homélie 7. Inc. გამოვედ წყალთა ქუტ...

(Fol. 156^v-174^v.) *f.* Homélie 8. Inc. გამოიღენ ქუეყანამან სამუზნველი...

(Fol. 174^v-188^v.) *g.* Homélie 9. Inc. ვ̄ნ გამოვიხნდა თქუენ...

2. (Fol. 190^v-244^v.) Titre endommagé : Grégoire de Nysse : sur la création de l'homme, etc. Inc. ყოველი ღმრთის მსახურებისა სწავლაა ხელთა ჩუენთა თჳს არს განსაგებულად...

Après fol. 244^r une lacune.

3. (Fol. 245^r-270^r.) (Saint Jean Chrysostome) პრეობშია ლისა თაკიოდ; და აბრ. კმა ჩემი პლმან...

(Fol. 270^r-304.) Homélie 5. Inc. პირველი და ყოველი კეთილი კაცთ-მოყუარისა გან...

Après cette homélie, il y en a d'autres fragmentaires, sans doute les mêmes qu'au n° 44, mais le manuscrit est tellement abîmé qu'il est très difficile d'en établir le nombre et ce qui en a été conservé. Des. (def. —) fol. 312^v.

Ce manuscrit a le même contenu que le n° 44 et a été copié sans doute sur le même original que celui-ci.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 125.)

N° 75

Datant de 1066 (ქება სვე). Écrit au monastère d'Esra par le prêtre Grégoire (გრიგოლ სუგეხი). Reliure moderne. Parchemin mince de teinte jaunâtre. 123 folios (*pace* Tsagareli). Cahiers de 4 feuilles de 5 (lisez 1) à 5 (lisez 27). Dimensions de la page : 251 × 164^{mm}; de l'écriture : 174 × 95^{mm}; sur une colonne. 26 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et régulier. Ponctuations : :-

Mémoriaux : Sur fol. 1^r partiellement effacé : la sœur de Nikolozi a posé ce livre au Saint-Sépulcre (XIII^e siècle).

(Fol. 123^r.) Colophon du scribe. დღი და (*sic*) მიხეზსა ყლთა კეთილთასა [...] რლისა შეწვევითა სრულ იქმნა ე[ხეთ] თუე ქრება :- სპუ :- მონასტერსა ხანატრელისა მძისა (*sic*) ესრამსა გელითა ვლსვისა (*sic*) ვრელ სუგეხათ ფასად პურისა ჩემისა :- Gloire à Dieu la cause de tout

bien, [...] avec l'aide de qui ce ménaion a été achevé dans le K'ronikon 286, au monastère du bienheureux père Ezra par la main du misérable Grigol le prêtre, à prix de mon pain.

Contient : Un Ménaion (pas un synaxaire, comme le dit Tsagareli) $\alpha\theta'$ ἡμέρας pour le mois d'octobre complet.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 27.)

N° 76

XVI^e siècle. Écrit en l'an 32 du régime des Turcs (1517 \times 32 = 1549?). Écrit au Saint-Sépulchre par l'archiprêtre du Saint-Sépulchre Jean Vardzieli (ინე ვარძიელი). Reliure moderne. Parchemin épais et jaunâtre. 243 folios. Cahiers de 8 feuilles, mais toutes les signatures sauf δ (lisez 2) (fol. 15^v) ont été découpées. Dimensions de la page : 258 \times 192^{mm}; de l'écriture : 190 \times 127^{mm}; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grossier. Encre noire de mauvaise qualité qui déteint. Beaucoup de mémoriaux, dont un de Besarion (fol. 236^r à la marge inférieure).

Contient : Les œuvres apostoliques disposées par leçons pour toute l'année selon le rite grec (version de Georges l'Athonite); les leçons sont arrangées selon l'ordre du texte : Actes, Épîtres catholiques, Paul pour les cycles du Carême et de Pâques, avec courtes données liturgiques incluses : le texte des fol. 241^r : fol. 241^v-242^r suit un long colophon de la même main, dont nous donnons ici les parties les plus importantes.

...დირს ვიქმენ მე გლკი ი-ე ვარძიელი აღდ-გმისა დეკანსი მოგ-ბდ წ-ა აქას ყლ-თა სულთა გ-ნმნ-თლობსა და წინამძღ-რსა (242) მ-ვლესა სღვკლდ და .. ლტნელად სულისა ჩ-ნისა და მძ-ღრთა და ძმათა და ყთა თ-სთა ჩემთა... დაიწერა წ-ე წ-ა საფლავსა წელსა : ლბ : თურქთა ქონებისასა. ოდეს კლი-ტენი მ-თ ჭქონდეს საწურთელად ცოდვათა ჩ-ნთა თჳს. არცა ვის შესლკად უტეკვებდეს თჳნიერ დიდისა ჭირისა და სხყდ-ლისა. და არცა ჩ-ნმობლკად უტეკვებდეს : კვრილე მტბევრისა გაშნდელისა მსრუნვ-ლისა და ძი-წისა ჩ-ისა აქა შ-ა ყოფისა ჩ-ნისა თჳს.

Au fol. 242^v-243^v, beaucoup de mémoires par des mains différentes.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 15.)

N° 77

XI^e-XII^e siècle. Probablement écrit au monastère d'Ezra, comme le n° 75, auquel il ressemble beaucoup. Reliure moderne en cuir vert olive, avec dessins en or : au dos ΙΒΗΡΙΚΟΣ ΣΥΝΑΞΑΡΙΣΤΗΣ. Parchemin épais, très jauni, et usé aux marges. 270 folios. Cahiers de 8 feuilles, sans signatures visibles. Dimensions de la page : 280 × 189^{mm}; de l'écriture : 241 × 130^{mm}; sur une colonne. Écriture : nuskhuri petit. Encre noire avec les en-têtes en vermillon. Ponctuations : · · · Quelques mémoriaux.

Contient : Le synaxaire pour toute l'année dans la version de Georges l'Athonite.

Le manuscrit commence avec une relation (ეწყედა), qu'on ne trouve pas dans les autres manuscrits de l'ouvrage, et dont le titre est abimé, sur fol. 1^{ro}. (Fol. 1^{vo}.) Préface de Georges en asomt'avruli rouge. Plus bas le texte commence : ხეკდებ-
დებსა 5 : გვრგვნი წელიწადობა... 1^{er} septembre. La couronne de l'année... Après le fol. 269 il manque une feuille. Des. fol. 271^{vo} (21 août) avec saint Georges de Lemnos (ლომნელი).

N° 78

XIII^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental mou, de teinte crème. 218 folios dont les 20 dernières ont été rongées au milieu par les souris; toutes les marges sont trouées par les vers. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec 8̄ (lisez 2): les signatures vont jusqu'à 30̄ (lisez 22), ensuite elles n'existent plus. Dimensions de la page : 247 × 195^{mm}; de l'écriture : 178 × 132^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri moyen, arrondi, mais serré. Encre brune : initiales et en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations · : Sans mémoriaux.

Contient : Un Ménaion καθ' ἡμέρας du mois de décembre. Nous avons le texte complet du 3 au 27 décembre (en tout cas jusqu'à saint Etienne : à partir de cette date, les pages ont tellement souffert, qu'on ne peut pas en établir le contenu).

Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.
(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 56.)

N° 79

XVII^e siècle (?). Reliure moderne. Papier oriental de mauvaise qualité et de teinte brunâtre. 259 folios. Cahiers de 8 feuilles, sans signatures

visibles. Dimensions de la page : $248 \times 167^{\text{mm}}$; de l'écriture : $198 \times 140^{\text{mm}}$; sur une colonne; de 26 à 33 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grossier. Encre brune, qui a perforé le papier. Ponctuations :

Contient : Un Triodion.

N° 80

XII^e-XIII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin grossier de teinte jaunâtre. 218 folios. Cahiers de 8 feuilles, sans signatures visibles. Dimensions de la page : $250 \times 171^{\text{mm}}$; de l'écriture : $200 \times 130^{\text{mm}}$; sur une colonne. 29 à la page. Écriture : nuskhuri petit et clair. Ponctuations :
Mémoriaux : Un grand nombre, dont la plupart sont très courts.

Contient : Le Synaxaire de Georges l'Athonite. Inc. (— def.) fol. 1^o avec le 15 septembre, dont il ne reste que quelques lignes; des. 22 août, fol. 218^v (def. —).

(TSAGARELI, *op. cit.*, ?)

N° 81

XV^e-XVI^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental de mauvaise qualité. 302 (100 + 202) folios. Cahiers de 8 feuilles sans signatures visibles. Le manuscrit se compose de deux parties séparées, dont l'une a été reliée le haut en bas. Dimensions de la page 1 : $245 \times 165^{\text{mm}}$; de la page 2 : $230 \times 158^{\text{mm}}$; de l'écriture : page 1 : $190 \times 120^{\text{mm}}$, page 2 : $176 \times 100^{\text{mm}}$, chacune sur une colonne. Lignes à la page 1, 32; à la page 2, 25. Écriture : nuskhuri petit, angulaire, incliné : les deux parties sont de mains différentes, mais assez semblables, et de la même époque. Encre brune. Quelques inscriptions.

Contient : 1 (fol. 1^o-102^v.) Ménaion $\alpha\alpha\theta'\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\zeta$ pour le mois de juillet, du 1^{er} (saints Côme et Damien) au 27^e (Pantéléimon) (def. —); 2 (fol. 103^r-301^v.) Τριώδιον (def. —).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 60.)

N° 82

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin épais de teinte crème. 151 folios. Cahier de 8 feuilles, sans signatures visibles. Dimensions de la page : $249 \times 174^{\text{mm}}$; de l'écriture : $175 \times 118^{\text{mm}}$; sur deux colonnes avec un espace de 18^{mm} entre elles. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, angulaire et presque vertical. Ponctuations : : : Sans mémoriaux.

Le manuscrit s'appelle Τριώδιον (fol. 1^{re}), mais c'est plutôt un lectionnaire des œuvres apostoliques pour les cycles du Carême et de Pâques. Il est défectif au commencement et à la fin.

N° 83

XII^e-XIII^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun foncé, ornée de dessins géométriques orientaux. 281 folios. Parchemin épais et blanc. Cahiers de 8 feuilles, de 37̄ (lisez 27) à 68̄ (lisez 52). Dimensions de la page : 262 × 198^{mm}; de l'écriture : 202 × 135^{mm}; sur une colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri angulaire et incliné. Encre brune. Ponctuations : - - Sans mémoriaux.

Contient : Ménaion pour les grandes fêtes ἐκλογαδῶν. Inc. avec le 22 avril (— def.), fol. 5^{re} saint Georges, et va jusqu'au mois d'août (def.—).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 67; il dit que c'est un Πεντηκοστάριον).

N° 84

XIV^e-XVI^e siècle. Reliure moderne. Parchemin de mauvaise qualité de teinte jaunâtre. 180 folios, numérotés au crayon. Cahiers de 8 feuilles. Dimensions de la page : 242 × 198^{mm}; de l'écriture : 200 × 138^{mm}; sur une colonne. 31 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez petit. Encre brune. Ponctuations : · · Sans mémoriaux.

Contient : Chants en l'honneur de la sainte Vierge (παρακλησις) et de quelques grands saints.

Les trois premières feuilles sont très déchirées. Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.

N° 85

XIV^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental dur, de teinte rougeâtre. 308 folios, fortement abimés par les vers. Cahiers de 8 feuilles : signatures détruites par les vers. Dimensions de la page : 235 × 170^{mm}; de l'écriture : 175 × 120^{mm}; sur une colonne. 32 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et irrégulier. Encre brune. Ponctuations : - · Sans mémoriaux.

Contient : Le Triodion (θυσβιβιον).

Le manuscrit est défectif à la fin.

N° 86

XIII^e siècle Écrit au monastère de Sainte-Croix. Reliure moderne. Papier oriental mou de teinte rougeâtre. 171 folios, dont les bords ont souffert des vers. Cahiers de 8 feuilles sans signatures visibles. Dimensions de la page : 242 × 150^{mm}; de l'écriture : 221 × 130^{mm}; sur une colonne. 36 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et carré. Encre d'un brun noirâtre. Ponctuations : - Sans mémoriaux.

Contient : Un Παρὰκλῆτικόν (დასდებულნი აღდღობისანი).

N° 87

XVI^e-XVII^e siècle, Écrit au monastère de Sainte-Croix, à Jérusalem, par le moine Jacob (ოჭობო fol. 186^vo). Reliure ancienne en cuir noir sans aucune ornementation. Papier blanc. 186 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 36 (lisez 25). Dimensions de la page : 271 × 180^{mm}; de l'écriture : 204 × 125^{mm}; sur une colonne. 30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri droit et carré : lettres initiales en rouge vermillon. Ponctuations : . : .

Mémoriaux : Sur les deux feuilles de garde, au commencement du manuscrit; sur le verso de la première :

a) Mémoire de ორუბაქისძე ჩოლაყაშვილი ბეენა en beau mkhedruli. Sur le recto de la deuxième.

a) 2 mémoires en grec.

b) (plus bas) mémoire de Théodore (თეოდორე).

Contient : Le Πεντηκοστήριον (წატიკნი).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 71.)

N° 88

Les quatre Évangiles imprimés dans l'édition du roi Vakhtang à Tiflis (a. 1709).

N° 89

XIII^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Parchemin blanc de qualité moyenne. 15 folios. Cahiers de 8 feuilles : signatures 35 (lisez 21) et 36 (lisez 22). Dimensions de la page : 260 × 192^{mm}; de l'écriture : 182 × 118^{mm}; sur une colonne. 31 lignes à la page. Écriture : nuskhuri gothique, petit et incliné : en-têtes et lettres initiales en rouge vermillon. Ponctuations : . : . Pas de mémoriaux.

Contient : Une partie d'un Ménaion $\alpha\alpha\theta\prime\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ pour le mois de juin. Inc. texte (fol. 1r^o) avec le 1^{er} juin (saint Justin) et va ensuite au 5 juin (saint Dorothee de Tyre).

N^o 90

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin de qualité moyenne, un peu grisâtre. 52 folios. Cahiers de 8 feuilles : on trouve des signatures de \bar{o} (lisez 10) et $\bar{o}\bar{s}$ (lisez 11), mais point d'autres. Dimensions de la page : $254 \times 205^{\text{mm}}$; de l'écriture : $186 \times 154^{\text{mm}}$; sur une colonne. 33 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, serré, clair, incliné. Encre noire. Ponctuation : : : Pas de mémoriaux.

Contient : Un fragment d'un Ménaion $\alpha\alpha\theta\prime\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ pour les mois d'avril et de mai. Inc. texte (— def.) 21 avril : (fol. 1v^o) 22 avril, saint Théodore le Siccote ($\sigma\theta\ \beta\omicron\zeta\omicron\alpha\sigma\tau\epsilon\lambda\omicron\beta\alpha$) et ensuite jusqu'au 12 mai (fol. 52r^o), saint Épiphanes de Chypre (def. —).

N^o 91

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure ancienne, de cuir brun clair, ornée de dessins linéaires et de rosaces. Papier oriental, dur et de teinte brunâtre. 350 folios ; les marges sont fortement endommagées par les vers. Cahiers de 8 feuilles : on rencontre deux séries de signatures, dont la deuxième se trouve au côté extérieur de la marge inférieure : fol 4v^o 1) ? 2) \bar{g} (lisez 5) jusqu'au fol. 344r^o 1) $\bar{g}\bar{g}$ (lisez 44) 2) $\bar{g}\bar{s}$ (lisez 57). Dimensions de la page : $260 \times 175^{\text{mm}}$; de l'écriture : $200 \times 127^{\text{mm}}$; sur une colonne. 30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri fortement incliné de grandeur moyenne. Encre noire. Ponctuations : - : - - Très peu de mémoriaux.

Le manuscrit contient un Ménaion général pour les mois de septembre (15) à janvier (31) ; def. au commencement et à la fin. Les feuilles sont brouillées.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 59.)

N^o 92

XV^e-XVI^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, blanc et lisse. 178 folios, fortement troués par les vers. Cahiers de 8 feuilles, de \bar{s} (lisez 1) à $\bar{s}\bar{g}$ (lisez 25). Dimensions de la page : $245 \times 155^{\text{mm}}$; de l'écriture : $175 \times 100^{\text{mm}}$; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné. Encre noire : lettres capitales, etc. en rouge vermillon. Ponctuations : - : Sans mémoriaux.

Contient : Un Ménaion $\alpha\alpha\theta'$ $\mu\epsilon\epsilon\rho\alpha\varsigma$ pour le mois d'octobre (1-31). Le manuscrit est de la même main que le n° 97.

N° 93

XIII-XV^e siècle. Reliure ancienne en cuir d'un noir brunâtre avec ornements géométriques et vestiges de fermetures. Parchemin épais d'un jaune grisâtre. 212 folios. Cahiers de 8 feuilles; complet du commencement jusqu'à $\bar{\beta}$ (lisez 27) (def.), mais on ne rencontre point de signatures jusqu'à $\bar{\beta}$ (lisez 6) (fol. 40^{ro}). Dimensions de la page : 257 × 198^{mm}; de l'écriture : 182 × 126^{mm}; sur deux colonnes avec un espace d'environ 15^{mm} entre elles. 27 lignes à la page. Écriture : nuskhuri de grandeur moyenne, arrondi. Encre d'un noir grisâtre. Ponctuations : . . Quelques mémoriaux dont deux de Bessarion (fol. 2^{ro} à la marge extérieure et inférieure et fol. 156^{vo} à la marge inférieure).

Contient : Les quatre évangiles avec la lettre d'Eusèbe à Carpianus.

1. Lettre d'Eusèbe (fol. 1^{ro}-2^{ro}), en-têtes de Mt. (fol. 2^{vo}-4^{ro}).
2. Texte de Matthieu (fol. 4^{vo}-58^{vo}), en-têtes de Mc. (fol. 59^{ro}-v^o).
3. Texte de Marc (fol. 60^{ro}-94^{vo}), en-têtes de Luc (fol. 95^{ro}-96^{ro}).
4. Texte de Luc (fol. 97^{ro}-155^{vo}), en-têtes de Jean (fol. 156^{ro}-v^o).
5. Texte de Jean (fol. 157^{ro}-193^{vo}), def. — à la fin ($\bar{\sigma}\bar{\beta}\bar{\beta} = 193 = 19,10$).
6. Index lectionum (fol. 194^{ro}-212^{ro}) (def. —).
(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 10.)

N° 94

XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin raide, épais, blanc. 8 feuilles. Cahier $\bar{\beta}$ (lisez 3). Dimensions de la page : 259 × 168^{mm}; de l'écriture : 182 × 129^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 10^{mm} entre elles. 26 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et droit. Ponctuations : .

Contient : Leçons de l'apôtre pour le Carême. Partie du manuscrit n° 82.

N° 95

XVI^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun sans ornementation sur planches de bois. Papier oriental, grossier et mou. 371 folios. Cahiers de 8 feuilles : la dernière signature conservée est ԹԽ (lisez 47). Inc. avec le cahier Ծ (lisez 2) ; le manuscrit a été réparé çà et là par une main moins ancienne. Dimensions de la page : 245 × 167^{mm} ; de l'écriture : 172 × 102^{mm} ; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grossier et grand, du type gothique. Encre brun noirâtre. Ponctuations : . Quelques mémoriaux, parmi lesquels (à la fin) celui du moine Esaïa (ՅԵՆԵ ԵԽՅՈՍ).

Contient : Les œuvres apostoliques, arrangées par leçons pour toute l'année, entremêlées avec quelques prières de l'euchologion.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 19?)

N° 96

XI^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun noirâtre avec dessins orientaux. Parchemin blanc de bonne qualité. 199 folios (*pace* Tsagareli). Cahiers de 8 feuilles, commençant avec ՅԹ (lisez 24) (fol. 1^{vo}) jusqu'à ԹԾ (lisez 50) (*sic*) (fol. 193^{vo}). Dimensions de la page : 242 × 190^{mm} ; de l'écriture : 200 × 125^{mm} ; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture nuskhuri incliné de type palestinien. Ponctuations : .

Mémoriaux : Au commencement et à la fin, sur le verso des feuilles de garde, longues dissertations du moine Besarion Kiotišvili (ԵԵԽԱՆՈՒԵՆ ԵԾԵՐՈՅԵԼԻ), qui relia le manuscrit de nouveau en l'an 1816.

Contient : Une partie du Klimax de Jean le Sinaïte. Inc. texte avec la fin du chapitre 51 (fol. 1^{ro}).

(Fol. 12^{ro}.) Chapitre 52. ԳՆԵՅՈՒՆՅՈՅԻԱ ԵՎ ԵՄԼՈՅ ԵՄԻՅ ԵՄԵՅՈՅԱ ՕՅՆ : du scrutin et de la compréhension.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 117.)

N° 97

XII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental. 178 folios, numérotés au crayon. Cahiers de 8 feuilles sans signatures visibles. Dimensions de la page : 238 × 164^{mm} ; de l'écriture : 176 × 98^{mm} ; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné. Encre brune; initiales et en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : - Sans mémoriaux.

Contient : Un Ménaion *ααθ' ἡμέρας* pour le mois d'avril (fol. 1r^o-177v^o). A la fin, leçon (საჯიობსავი) de saint Jean Chrysostome pour les matines du jour de Pâques. Inc. *წოდებნი ხართ ქრობობ მაცუარენი და მცნებუნენი...* (Fol. 177r^o-178v^o.) Le manuscrit est de la même main que le n^o 92.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 44.)

N^o 98

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin épais de teinte jaune grisâtre. 216 folios (la pagination n'est pas exacte). Cahiers de 8 feuilles, commençant avec *ᄁ* (lisez 4) à *ᄃ* (lisez 32) (fol. 215r^o : il ne reste de celui-ci que 2 feuilles). Dimensions de la page : 225 × 155^{mm} ; de l'écriture : 184 × 110^{mm} ; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri droit et carré. Ponctuations : - · Quelques mémoriaux à la fin (fol. 176r^o-v^o).

Contient : Un Ménaion *ααθ' ἡμέρας* pour le mois de juin. Le texte inc. (fol. 1r^o) avec le 2 juin (—def.) : (fol. 1v^o) 3 juin, saint Dorothee de Tyre. Des. texte 30 juin (fol. 174r^o). Ensuite, colophon du traducteur (Georges?) (fol. 174r^o-175r^o) : fol. 175v^o, index (სანდუჯი).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 41.)

N^o 99

XIII^e-XIV^e siècle. Le manuscrit a été apporté de Saint-Saba. Reliure ancienne en cuir brun ornée de dessins linéaires d'entrelacs (plaited work). Papier oriental dur de teinte crème. 233 folios. Cahiers de 8 feuilles de *ᄁ* (lisez 1) à *ᄃ* (lisez 22). Dimensions de la page : 248 × 192^{mm} ; de l'écriture : 171 × 155^{mm} ; sur une colonne. 21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri arrondi. Encre brune, très foncée, presque noire. Ponctuations : · Très peu de mémoriaux.

Contient : Un lectionnaire de l'Ancien Testament, commençant avec le 1^{er} septembre.

N^o 100

XII^e-XIII^e siècle. Reliure ancienne de cuir brun sans aucune ornementation sur les planches de bois. Parchemin raide et jaunâtre. 221 folios. Cahiers de 8 feuilles, de *ᄁ* (lisez 1) à *ᄃ* (lisez 29). Dimensions de la page : 240 × 185^{mm} ; de l'écriture : 178 × 122^{mm} ; sur une colonne.

29 lignes à la page. Écriture : nuskhuri de grandeur moyenne, un peu incliné et carré. Ponctuations : · Quelques mémoriaux au commencement et à la fin du livre : partout des notices liturgiques aux marges.

Contient : Un Ménaion (pas un synaxaire, comme le dit Tsagareli) pour les mois de février et de mars (1^{er} février-31 mars) : à la dernière feuille, des leçons pour le 9 et le 25 mars. (TSAGARELI, *op cit.*, n° 26.)

N° 401

XIII-XV^e siècle. Reliure moderne. Parchemin épais de teinte gris jaunâtre. 25 folios. Cahiers de 8 feuilles, 30̄ (lisez 23) (fol. 1^{re}), 30̄ (lisez 22) (fol. 9^{re}), 30̄ (lisez 24) (fol. 17^{re}), 30̄ (lisez 25) (une seule feuille qui est déchirée). Les deux premiers portent aussi des signatures arméniennes. Dimensions de la page : 240 × 176^{mm}; de l'écriture : 176 × 126^{mm}; sur une colonne. 30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et régulier, arrondi, un peu incliné. Encre brune. Ponctuations : - · Sans mémoriaux.

Contient : Un fragment d'un Երգանք.

N° 402

XII^e-XIV^e siècle. Écrit par Jean, du couvent de Sainte-Croix (յ՛ղ ՔՅԵՅ-ՆԵԼՈՅԱՏԱ = ՔՅԱՐՅՈՅ ԿՆԵԼՈՅԱՏԱՏԱ (fol. 234^{re}). Reliure ancienne en cuir brun noisette, ornée d'un dessin en losange. Parchemin fort, blanc, mais un peu jauni. 234 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 3̄ (lisez 1) à 32̄ (lisez 32). Dimensions de la page : 256 × 200^{mm}; de l'écriture : 177 × 128^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 15^{mm} entre elles. 23 lignes à la page. Écriture : nuskhuri arrondi. En-têtes d'une facture mallable en couleurs avec figures d'animaux : miniatures des évangélistes Matthieu, Marc et Jean d'un travail grossier. Ponctuations : · Quelques mémoriaux : deux sur la feuille de garde au commencement, ainsi qu'à la fin du manuscrit (fol. 2^{re}, 4^{ve}) : un, daté de l'an 1547, en cursive grossière (fol. 92^{re}). Colophon du scribe (fol. 234^{re}) Երգանքն ին յեկն Եսեմն յըլտա յի ՔՅԵՅՆԵ-ԼՈՅԱՏԱ... Երգանքն Եսեմն յեկն ին յի Եղեք թաղա : Երգանքն յըլտա յի ՔՅԵՅՆԵ-ԼՈՅԱՏԱ... Երգանքն Եսեմն յեկն յի ին յի Եղեք թաղա : Երգանքն յըլտա յի ՔՅԵՅՆԵ-ԼՈՅԱՏԱ... Երգանքն Եսեմն յեկն յի ին յի Եղեք թաղա :

Contient : Les quatre évangiles avec la préface d'Eusèbe.

Préface d'Eusèbe (fol. 1^{re}-2^{re}) : en-têtes de Mt. (fol. 2^{ve}-4^{re}). Texte de Mt. (fol. 5^{re}-66^{ve}) : en-têtes de Mc. (fol. 67^{re}-v^{re}). Texte de Mc. Ե-ԵՅՆ (lisez I, 1-xv·29) (fol. 68^{re}-103^{ve}) (6 feuilles

perdues). Texte de Luc de $\bar{\delta}$ (lisez 11, 8 à la fin (fol. 104r^o-165v^o). Texte de Jean (fol. 167r^o-215r^o). Index lectionum (fol. 216r^o-231r^o).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 8.)

N° 103

XII^e-XIV^e siècle. Écrit par Maxime de Tao (მაქსიმე ტაოველი) (fol. 19v^o). Reliure moderne en cuir jaune : sur le dos EYATTEMON. Parchemin blanc d'épaisseur moyenne. 199 folios. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec $\bar{\delta}$ (lisez 8) (fol. 1r^o); se terminant avec $\bar{\omega}$ (lisez 34) (inc. fol. 193r^o). Dimensions de la page : 232 × 165^{mm}; de l'écriture : 172 × 112^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 11 à 12^{mm} entre elles. 21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné de grandeur moyenne. Miniatures, d'une main assez exercée, de Marc et de Luc assis, et de Jean se tenant debout avec Prochoros. (Fol. 57) (marge extérieure) dessin d'un saint ou du Christ se tenant debout (en face de Mc. $\bar{\sigma}$ = XIII. 14-16). Lettres enluminées d'entrelacs, colorées en teintes pâles, comme dans l'évangile d'Urbnisi (Tif. Tserk. Mus. 28). Ponctuations :

· *Mémoriaux* : Le scribe répète son nom à quelques reprises (fol. 19v^o, etc.).

Contient : Les quatre Évangiles.

1. Inc. (—def.) avec Mt. $\bar{\nu}\bar{\omega}$ = 24.30 : des. Mt. (fol. 19v^o).

2. (Fol. 20r^o-v^o.) En-têtes de Mc. Texte de Mc. inc. fol. 22r^o des. fol. 67r^o : fol. 68r^o sans écriture, 68v^o miniature de saint Luc; après celle-ci une page a été découpée dans le manuscrit.

3. Inc. texte de Lc. 69r^o და ღვინა და თაფლჳო... des. Lc. fol. 138v^o avec la fin de la section $\bar{\gamma}\bar{\delta}$ = 21.50. Fol. 139v^o miniature de Jean. Fol. 140 sans écriture. Après le fol. 140 une feuille coupée : inc. texte de Jean avec section $\bar{\omega}$ = 1.10 (fol. 141r^o); des. fol. 193v^o.

4. Fol. 194r^o — 199v^o (def.—). Index lectionum (წანდუკო). (TSAGARELI, *op. cit.*, n° 9.)

N° 104

XVI^e-XI^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune. Le manuscrit se compose de deux parties dont l'une (= fol. 1-56, 58-59) est sur papier oriental et l'autre (fol. 57.60-231) est sur parchemin blanc de bonne qualité. 231 (59 + 172) folios. Cahiers de 8 feuilles : a) de $\bar{\delta}$ (lisez 1) à $\bar{\nu}$ (lisez 7); b) de $\bar{\omega}$ (lisez 10)

(fol. 60^{ro}) à 32 (lisez 32). Dimensions de la page : a) et b) 235 × 162^{mm} : de l'écriture : a) 182 × 122^{mm}, b) 182 × 115^{mm} : sur une colonne dans chaque partie. a) 20 lignes à la page, b) 25 lignes à la page. Écriture : a) nuskhuri grossier du XVI^e siècle, incliné et assez grand ; encre noire ;) nuskhuri clair et petit, semblable au type athonite ; encre d'un noir brunâtre. Un ou deux mémoriaux, parmi lesquels ceux du premier relieur, Makliarebeli (მასკარებელი) et du deuxième, Ant'imozi Khuntusdzo, à la fin.

Contient : Un Ménaion $\alpha\alpha\theta'$ ἡμέρας pour le mois de mai.

Le manuscrit est complet : la partie a) complète exactement b). Fol. 231^{vo} colophon du scribe de b), qui ne renferme cependant ni son nom, ni l'endroit où le manuscrit a été écrit.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 139.)

N° 105

XII^e-XIV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun sans ornementation, tendu sur planches de bois couvertes de toile de lin bleue avec vestiges de fermetures. Parchemin blanc, un peu jauni. 162 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 21 (lisez 21). Dimensions de la page : 258 × 188^{mm} ; de l'écriture : 192 × 138^{mm} ; sur une colonne. 25 lignes à la page. Ponctuations : : : : Quelques inscriptions. Écriture : nuskhuri coulant et ondulé de grandeur moyenne.

Contient : Un Τριώδιον traduit du grec (fol. 1^{vo}), c'est-à-dire dans la version de Georges l'Athonite. Le manuscrit est défectif à la fin.

N° 106

XIII^e-XIV^e siècle. Écrit par le pêcheur Étienne le diacre (მეცობელი ხტევენე დენი) (fol. 93^{ro}.) Reliure moderne de toile arabe molle, de teinte grise. Papier oriental, perforé par les vers. 221 folios : il en manque un certain nombre au commencement. Cahiers de 8 feuilles : les signatures ont été découpées. Dimensions de la page : 270 × 177^{mm} ; de l'écriture : 233 × 139^{mm} ; sur deux colonnes, avec un espace de 17^{mm} entre elles. 27 lignes à la page. Écriture : nuskhuri arrondi et clair, Encre brune : en-têtes en rouge carmin et en rouge vermillon. Ponctuations : : : : Quelques mémoriaux, mais la plupart ont été découpés : sur la planche de la reliure, à la fin, une note en grec disant que le manuscrit fut apporté de Saint-Saba en 1888 (par conséquent ce manuscrit ne peut pas figurer dans le catalogue de Tsagareli).

Contient : Un askétikon (d'Ephrem Syrus?)

1. (Fol. 1r^o-4r^o.) Acéphalon. Inc. fortement abimé : col. 2. **ზღვრთუ რძმლითა ხასითა ჯერ არს შოგებამ ხიშიდიხამ...**

2. (Fol. 3r^o-16v^o.) ხათნოებნისა თჳს ჭაბუკისა მიმართ მონა-
ზონისა პირველი <თავი> : თავნი 16 წინამუხავალი. *Sur la vertu à un jeune moine (en) quatre chapitres. Chapitre 1 : Introduction. Inc. უფალი ცხორებობათჳს... Le Seigneur pour la vie...*

3. (Fol. 16v^o-25v^o.) ხათნოებნისა თჳს : წინახიტყუა თავნი 16. *Sur la vertu : Préface (en) 19 chapitres. Inc. ხაჭორედ უკუტ... Déjà nécessaire...*

Il n'y a que 10 chapitres; et probablement une lacune après le fol. 25 v^o.

4. (Fol. 27v^o-19v^o.) წინახიტყუა ხიტყჳსა ამის ვითარმედ ეგრძალე თავსა შენსა. *Introduction au texte « Soyez en garde ». Inc. თანამდებ ვართ... Nous voulons...*

12 chapitres et peut-être une lacune après le fol. 37.

5. (Fol. 49v^o-53v^o.) ვითარმედ არა ჯერ არს ხიცილი და გან-
ცხრომამ. არამედ ტირილი და გლოვამ... *Qu'il ne faut pas rire et se moquer, mais pleurer et regretter... Inc. დახამამ მონაზონისა... Le commencement pour un moine...*

6. (Fol. 53v^o-71v^o.) მიხი ვე თანა-ზრახვამ ხულიერისა ცხორ-
ებნისა ნეოფიტეს მიმართ მონაზონისა. თავი ეგ. *Du même : Entretien sur la vie spirituelle avec le moine Néophyte. 93 chapitres. Inc. ვაქე შენი ხარწმუნებამ... Je louai ta foi...*

7. (Fol. 71v^o-82r^o.) მართლისა ცხორებნისა თჳს : თავნი 30. *A propos de la vie droite. 89 chapitres. Inc. მართლისა ცხორებ-
ნისა თჳს თუ გხურის... Si tu veux la vie droite...*

8. (Fol. 82r^o-87v^o.) მიხი ვე ღირსისა ეფრემ ნეტარე ანი. *Du même : les bénédictions du digne Ephrem. Inc. ნეტარ არს
რძმელი ყოვლად თავისუფალ იქმნა... Béni est celui qui s'est
tout à fait libéré...*

9. (Fol. 87v^o-93v^o.) სხუანი ნეტარებანი. *Autres bénédictions. Inc. ნეტარ არს რძმელმან მოიძულა... Béni soit celui qui
force...*

10. (Fol. 93^v-190^r.) მიხნივე სიტყუანი სწავლისანი მონაზონთა მიმართ : თავნი მდ. სწავლაჲ 5. Du même : Conversations didactiques avec des moines. 44 chapitres. N° 1 inc. დიდებოა შენდა დამერთო... Gloire à toi, ô Dieu...

11. (Fol. 190^r-194^v.) სწავლაჲ ეკლესიის მიმართ. Sermon à Eulogius.

12. (Fol. 194^v-203^r.) მიწყალები მიმართ მონაზონისა მეტყუებისა დაუტევებ და სოფლად წარვალ. (Sermon) de compassion à un moine qui disait : « Je pars et je retournerai dans le monde. »

13. (Fol. 203^r-204^v.) სწავლაჲ ჭავ ჩუტლებიბა თჳს. Sermon sur les mauvaises habitudes.

14. (Fol. 204^r-201^r.) განყოფილებიბა თჳს. Sur la division.

15. (Fol. 206^r-221^v.) (def.—) მიხი ვე ახთავი თუ ვითარ ვინ მოიგვხ სიძდაბდე. Du même. 100 chapitres : comment on atteint l'humilité.

N° 407

De l'an 1300. Écrit par le scribe Antoni Ez̄tvalisdzé (?). Reliure ancienne en cuir noir sur planches de bois fortement trouées par les vers. Papier oriental, lisse, fortement taché par l'eau. 397 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) (les 4 premières feuilles sont perdues) à 52 (lisez 52). Signatures au commencement des cahiers au milieu de la marge supérieure; à la fin, au coin extérieur de la marge inférieure. Dimensions de la page : 250 × 144^{mm}; de l'écriture : 202 × 128^{mm}; sur une colonne. 30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et incliné. Encre brunc. Ponctuations : - - Quelques mémoriaux à la fin du manuscrit (fol. 396^v-397^r).

Contient : Ménaion *აბოჩკაჲაჲ* pour les mois de juillet et d'aout (def.—).

Colophon du scribe (fol. 396^v.) ორი ეხე თუშ (1) ივლინი და აგუსტობი : სრულ იქმნა გელითა ეს ტკლისძიბა ანტონისითა. Plus bas, par une autre main : დაიწერა და განსრულდა თუშ დასაბამითგან წელთა ბერძნულად სყმ : და ქრთულად სმ (2) :

(1) Sic.

(2) Chiffre refait.

ქ̄ 5ბ : 35 : Ces deux mois de juillet et d'août furent achevés par Antoni Eztvlisdzé : les mois furent écrits et achevés dans l'an de la création selon les Grecs 6908; des Géorgiens 6800 (1) : Kronikon 520 (= 1300).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 63.)

N° 108

XIII^e-XVI^e siècle. Écrit (fol. 127^v) par un vieillard inconnu (ბერძან... nom illisible). Reliure ancienne en cuir brun sans ornementation, avec vestiges de fermetures. Papier oriental, mou, de teinte rosâtre, fortement troué par les vers. 127 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 13 (lisez 16). Dimensions de la page : 248 × 149^{mm}; de l'écriture : 180 × 121^{mm}; sur une colonne. 27 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné et régulier. Encre brune. Ponctuations : · Un ou deux mémoriaux.

Contient :

1. (Fol. 1^r 105^v.) Vie de la sainte Vierge par saint Maxime le confesseur. Inc. ობიონეთ ებე ყოველმან თებლებმან... Entendez ceci, toutes les nations...

2. (Fol. 106^r-127^v.) Chants en l'honneur des fêtes de la sainte Vierge.

A la fin du manuscrit, colophon effacé du scribe.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 110.)

N° 109

XII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental de teinte grisâtre, fortement troué par les vers. Presque toutes les feuilles sont restaurées ou partiellement réparées. 243 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) (les 4 premières feuilles par une main du XVIII^e siècle) jusqu'à 36 (lisez 36); quelques-uns manquent. Dimensions de la page : 230 × 152^{mm}; de l'écriture : 180 × 105^{mm}; sur une colonne. 23 lignes à la page. Écriture : nuskhuri de grandeur moyenne, carré et presque droit. Ponctuations : · · : Sans mémoriaux.

Contient : Un lectionnaire des œuvres apostoliques, arrangé en série annuelle à la grecque.

Le manuscrit est defectif à la fin; il est de la même main que le n° 100.

(Peut-être TSAGARELI, *op. cit.*, n° 18.)

(1) Chiffre refait. ,

N° 410

XII-XIII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin jaune grisâtre, assez épais. 117 folios. Cahiers de 8 feuilles, mais toutes les signatures ont été découpées. Dimensions de la page : 229 × 168^{mm}; de l'écriture : 188 × 127^{mm}; sur une colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et un peu incliné. Les lettres sont souvent jointes les unes aux autres. Encre d'un noir brunâtre. Ponctuations : · · Presque sans mémoriaux.

Contient : Ménaion pour le mois de septembre (1-21). (Fol. 2^v-117^v.) def. à la fin.

Les noms de tous les auteurs des chants sont marqués en marge, et sont classés dans un index (წახედუბო) en avant du texte (fol. 1^v-2^v).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 42.)

N° 411

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, assez dur, de teinte brunâtre. 154 folios, restaurés dans quelques endroits par une main moins ancienne. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) jusqu'à 19 (lisez 19). En dehors des signatures géorgiennes on trouve aussi des signatures arméniennes. Dimensions de la page : 238 × 155^{mm}; de l'écriture : 205 × 130^{mm}; sur une colonne. 32 lignes à la page. Écriture : nuskhuri soigné, petit, un peu incliné. Encre brune.

Mémoriaux : (Fol. 154^v) (pas de la main du texte, mais d'une autre plus récente, du XVI^e siècle)... მე ძველებს ძმდობას თუ დავედვ წაბოვნი ეხე წა დედუცაძა... Moi, le vieillard enseignant Tevdoré, dépose ce saint pentecostarion au (Saint)-Sépulcre.

Contient : Un Πεντηκωστήριον (წაბოვნი).

Le vieillard enseignant T(evdor)é n'est pas le scribe, mais c'est lui qui a déposé le livre au Saint-Sépulcre.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 70.)

N° 412

XV^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Parchemin épais, raide, blanc, assez sali. 234 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) : (fol. 1^o) jusqu'à 50 (lisez 29) (fol. 234^v). Dimensions de la page : 225 × 160^{mm}; de l'écriture : 170 × 110^{mm}; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez grossier. Encre noire et de mauvaise qualité. Ponctuations : · · Deux mémoriaux au commencement.

Contient : Chants pour le cycle de Pâques (ou pentecostation?) Le manuscrit est complet.

(Peut-être TSAGARELI, *op. cit.*, n° 69.)

N° 113

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, mou, de teinte rougeâtre. 208 folios. Cahiers de 8 feuilles de 3̄ (lisez 3) (dont le première feuille est perdue) jusqu'à 20̄ (lisez 20) (fol. 208^v). Dimensions de la page : 232 × 155^{mm}; de l'écriture : 168 × 104^{mm}; sur une colonne. 20 lignes à la page. Écriture : nuskhuri clair, incliné, arrondi. Encre brune. Ponctuations : · · Très peu de mémoriaux : je n'ai pu retrouver les mots que Tsagareli cite de la fin. Quelques mémoriaux à la fin.

Contient : Un texte abrégé des livres I-IV des Rois.

Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 3.)

N° 114

XV^e-XVI^e siècle. Écrit au monastère de Sainte-Croix par ... (nom illisible fol. 25^v). Reliure moderne. Papier oriental, mou. 125 folios. Cahiers de 8 feuilles sans signatures. Dimensions de la page : 232 × 148^{mm}; de l'écriture : 180 × 110^{mm}; sur une colonne. 24 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez clair, ferme, incliné, arrondi. Encre brun foncé. Ponctuations : - : · Quelques inscriptions (entre autres de ნაკუბ et ძეგნა ჩოლაყა-შვილი) sur les feuilles de garde, au commencement et à la fin.

Contient : Un Kontakarion avec კონტარიონ pour toute l'année.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 100.)

N° 115

De l'an 1755. Écrit à Tiflis par le prêtre Nikolozî Caçikassvili (ნიკოლოზი ჩაჩიკასხვილი fol. 486). Reliure moderne. Papier lisse, côtelé, d'origine européenne. 486 pages. Les cahiers ne sont pas numérotés. Dimensions de la page : 266 × 149^{mm}; de l'écriture : 156 × 112^{mm}; sur une colonne. La page a tout autour une marge de 10^{mm} de largeur, dans laquelle les vers sont numérotés. 27 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, incliné, du type du XVIII^e siècle. Ponctuation · entre les versets.

Mémoriaux : Page 486, colophon du scribe : ძღუდელო ჩაჩიკასხვილი ნიკოლოზი ქსე უძე. ტფილის თაჟნა ივლიხს.

Contient : Les œuvres apostoliques :

1° Actes des Apôtres (pp. 1-100). 2° Épitres de Paul : *a.* Inc. Romains (p. 102); *b.* Des. Hébreux (p. 332). 3° Épitres catholiques (pp. 334-383). 4° Index lectionum (pp. 389-486).
(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 20.)

N° 416

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun repoussé, avec vestiges de fermetures. Papier oriental, de teinte rougeâtre, assez dur et fortement troué par les vers. 225 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 56 (lisez 28) : les signatures sont perdues après 53 (lisez 26) (fol. 210^v). Dimensions de la page 337 × 157^{mm}; de l'écriture : 170 × 100^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri clair et incliné. Encre brune. Ponctuations : · · · Quelques mémoriaux au commencement et à la fin.

Contient : Un lectionnaire apostolique pour l'année avec les offices du Carême selon le rite grec (version de Georges l'Athonite). Le manuscrit est complet.

N° 417

XIV^e-XVI^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun, fortement abîmée par les vers. Papier oriental, assez dur, de teinte rosâtre. 159 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) à 53 (lisez 33). Dimensions de la page : 244 × 150^{mm}; de l'écriture : 162 × 100^{mm}; sur une colonne. 21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri clair et incliné. Ponctuations : · · ·

Mémoriaux : Au commencement sur la feuille de garde ...ძობა წიგნობა ძეგლსაჲსა მღვდელ მღვწეობს მანახებ. Le reste du mémorial que Tsagareli donne se trouve à la fin du manuscrit (fol. 160^r) en mkhedruli. On en rencontre quelques autres en parcourant le texte.

Contient : Un Ménaion $\alpha\alpha\theta'$ $\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ pour le mois de décembre (1-31).

Le manuscrit est complet.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 50.)

N° 418

XIV^e-XV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun, fortement abîmée, sur planches de bois. Papier oriental de teinte rosâtre, sérieusement troué

par les vers. 200 folios. Cahiers de 8 feuilles de 5̄ (lisez 1) (les deux premières feuilles manquent) à 5̄6̄ (lisez 28) : on ne trouve pas de signatures après 5̄ (lisez 20). Dimensions de la page : 245 × 178^{mm} ; de l'écriture : 176 × 125^{mm} ; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, arrondi, un peu incliné. Ponctuations : - .

Contient : Leçons de l'Ancien Testament, tirées pour la plupart des prophètes, mais aussi du Pentateuque et parfois aussi des œuvres apostoliques, pour les grandes fêtes et commémorations des saints les plus importants. Les textes commencent avec le 1^{er} septembre et vont jusqu'à Pâques.

Le manuscrit est défectif à la fin.

N° 419

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure ancienne sur planches de bois abimées par les vers avec vestiges de cuir brun. Papier oriental, assez dur, de teinte jaunâtre. 324 folios. Cahiers de 8 feuilles de 5̄ (lisez 1) à 5̄6̄ (lisez 38). Dimensions de la page : 238 × 160^{mm} ; de l'écriture : 173 × 98^{mm} ; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, clair, incliné. Encre brune. Ponctuations : - : - Un certain nombre de mémoriaux au commencement et à la fin.

Contient : Un 'Oxτόηχος. Le manuscrit semble être relativement complet. La main fondamentale cesse avec le fol. 307 v^o : à partir des fol. 307-324 vient une autre main plus grossière : le scribe en est Siméon (βοθῶαβ, fol. 324 v^o). Au dos de la planche du devant de la reliure est insérée une feuille de parchemin portant un texte arménien en deux colonnes (erkatagir du X^e-XI^e siècle). La plus grande partie du texte est caché par la reliure.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 93.)

N° 420

XIV^e-XV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun de noix sur planches de bois, ornée de dessins géométriques et de rosaces. Papier oriental de teinte rougeâtre, assez dur. 239 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 5̄ (lisez 1) à 5̄7̄ (lisez 27). Dimensions de la page : 241 × 181^{mm} ; de l'écriture : 193 × 140^{mm} ; sur une colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez petit. Les fol. 1-59 ont été remplacés par une main angulaire du XVII^e siècle sur papier blanc. Ponctuations : - : - Un ou deux mémoriaux :

Sur fol. 239^o une note mentionnant que le père Jacob et Épiphané (პაპა იაკობს და ეპიტაჲნეს) l'ont relié de nouveau : ქრ̄ეს იყელ ხა და ოა = a. 1584.

Contient : Vies et passions des saints.

1. (Fol. 1^o-52^v.) Passion et œuvres de saint Silvestre. Inc. ეკსებოიხ ჰამთილეჲან... Eusèbe *εὐσέβη Πατριάρχης...*

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1678.

2. (Fol. 52^v-63^v.) 20 septembre. Passion de saint Eustratios (*sic*), ses fils et sa femme. Inc. ტრაიანეს ჰროძითა ზედა... Trajan sur les Romains...

DELEHAYE, *B. H. B.*, 642.

3. (Fol. 64^r-67^v.) წამებია და მოქალაქობია წმიდისა და დიონისა დევნობი არიოპაგიელისა. Passion et œuvres du saint et digne Denys l'aréopagite. Inc. გვთხრობდა თავისა თვისა თვს... Il nous racontait de soi-même...

4. (Fol. 67^v-74^v.) Sur le miracle à Chalkopraté. Inc. ხოლო ჩუენ ძმანო გვცმს... Mais il nous faut, ô frères...

5. (Fol. 74^v-84^r.) Vie de sainte Marie d'Égypte. Inc. ხაიდუმლოთა მეფისათა... Les secrets du roi... (Endommagé à la fin).

6. (Fol. 84^v-93^v.) 8 juillet. La Passion du saint martyr Procope. Inc. მათ ეამთა შინა ოდეს დეოკლეტიანე... Au temps, quand Dioclétien...

7. (Fol. 94^r-101^v.) Vie et œuvres de notre saint père Macaire de Rome. Inc. ვეკედრებოთ ჩუენ მდაბალნი... Πατριάρχης ἡμῶν οἱ ταπεινοί...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1004.

8. (Fol. 101^v-119^r.) Vie de Jean le compassionné par Leon-tius de Néapolis. Inc. ძმანო და მამანო... Frères et pères...

9. (Fol. 119^r-133^v.) Vie de saint Nicolas de Myre. Inc. ცხოვრებანი და მოქალაქობანი... Les vies et les œuvres...

10. (Fol. 133^v-144^v.) 31 décembre. Vie et œuvres de sainte Mélanie de Rome. Inc. იყელ დედათა შორის... Il y avait parmi les femmes...

11. (Fol. 144^v-175^r.) Vie et relation de saint Clément

(კლემენტოზ), le pape de Rome. Inc. კლემენტოზ იაკობს თანა...
Clément avec Jacob...

12. (Fol. 175^r°-189^r°.) 1^{er} janvier. Vie de saint Basile le Grand par Amphilocheus d'Iconium. Inc. საყუარელნო არა მკუგნვბღ
ოყო... Ἁγαπητοί, οὗκ ἦν ἀπειροῦς...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 217.

13. (Fol. 189^v°-195^r°.) Vie de saint Onyphrius (ონიფრე).
Inc. ცხორებდა ხადმთოცა და ხანატრელი... La vie divine et
bénie...

14. (Fol. 195^r°-201^r°.) Vie de Marc l'ermite. Inc. გვთხრობდა
ჩნ წმიდა მამა ჩუენი სერაპიონ... Notre saint père Sérapion
nous racontait... (Avec cette vie commence une autre main.)

15. (Fol. 201^r°-203^v°.) Passion du très louable saint Théodore.
Inc. ვთარცა მზე განანათლებს... Comme le soleil illumine...

16. (Fol. 203^v°-216^r°.) 29 juin. Saints Pierre et Paul. Inc. და
ოყო რაეამს გამოვიდა პავლე... Quand Paul sortait...

17. (Fol. 216^r°-219^v°.) Passion des saints Cyriaque et Juliette.
Inc. საყუარელისა ძმისა და მოყუახობსა... Du bien-aimé frère
et compagnon...

18. (Fol. 220^r°-238^v°) (def.—) Passion de saint Clément
(კლიმენტი) d'Ancyre. Inc. წელსა ორას ორმეოც და მეთოცსა...
Dans la deux cent-cinquantième année...

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 108.)

(*A suivre.*)

Robert P. BLAKE.

TYPOGRAPHIE FIRMIN-DIDOT ET C^{ie}. — MESSIL (EURE).
